“VALS” AUTOMATIC POOL CLEANER
NETTOYEUR AUTOMATIQUE “VALS”
LIMPIAFONDOS AUTOMÁTICO “VALS”
PULISCIFONDO AUTOMATICO “VALS”
AUTOMATISCHER BODENREINIGER “VALS”
ASPIRADOR AUTOMÁTICO “VALS”

CODE : 53789



INSTALLATION AND MAINTENANCE MANUAL
MANUEL D’INSTALLATION ET D’ENTRETIEN
MANUAL DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO
MANUALE DI INSTALAZIONE E MANUTENZIONE
EINBAU-UND BETRIEBSANLEITUNG
MANUAL DE INSTRUÇÕES E MANUTENÇÃO

ASTRALPOOL®

ENGLISH

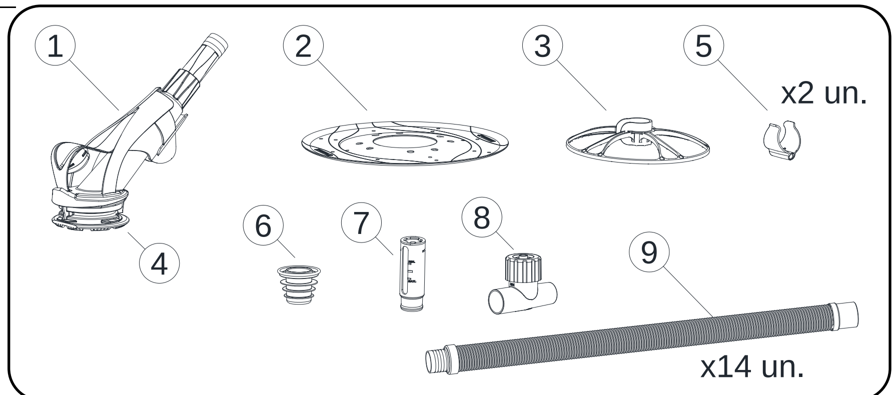
IMPORTANT: The instruction manual you are holding includes essential information on the safety measures to be implemented for installation and start-up. Therefore, the installer as well as the user must read the instructions before beginning installation and start-up.
Keep this manual for future reference.

For optimum performance of the VALS AUTOMATIC POOL CLEANER, we recommend you to read the following instructions.

1. CHECK THE CONTENTS OF THE BOX

You will find the following articles inside the box:

1. Main body
2. Mat
3. Deflector
4. Base
5. Counterweight x 2
6. Conical adapter
7. Flow metre
8. Automatic flow control
9. Hoses x 14
10. Installation and maintenance manual



2. GENERAL FEATURES

- VALS hydraulic suction cleaners use the filtering system of the pool as the source of energy. They are connected to the pool cleaner inlet or the skimmer.
- The power of the swimming pool pump enables the cleaner to be moved around automatically and randomly while sucking up the dirt from the bottom and sides of the pool. This collects in the pre-filter of the pump and in the filter. The sand filter backwash expels the suctioned dirt through the drain.

3. INSTALLATION AND POSITIONING

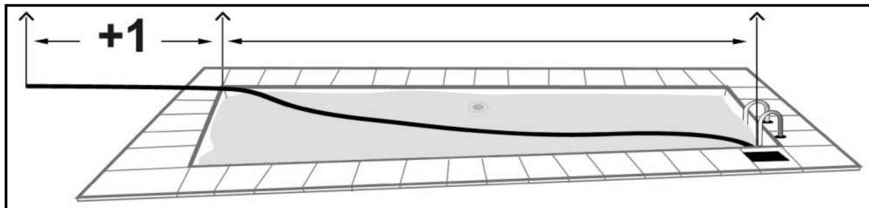
For the installation of the POOL CLEANER we recommend the use of pumps with a minimum power of ¾ HP, as these usually have flow leaks owing to debris in the prefilters or filters. The membrane impels the water several times per second and it is therefore subject to wear. The efficiency of VALS is based largely on the condition of the membrane, which should be checked regularly**.**

ASSEMBLY OF THE MAT

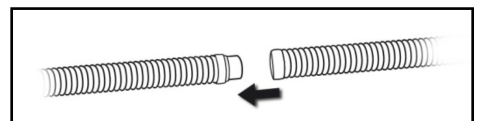
At background of the box you will find the mat.
Attach the mat by pressing it into the socket of the base prepared for this purpose.

ASSEMBLY OF THE HOSES

The VALS hose is formed by 0.7-metre sections.
The length of the hose to be used, which will adapt perfectly to the pool, is equal to the longest distance the cleaner must move in the pool from the connection point + 1 section of hose.



In swimming pools with ladders where the suction point is in front of the steps, take the lower step as the most distant point, Always insert the male terminal in the female terminal. The hoses should be connected and properly tightened.



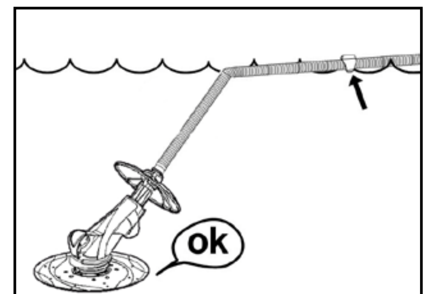
Use the **CONICAL ADAPTER** to connect the hose to the suction point. Its range is from 40 to 60 mm. in Ø.
Any other type of hose will reduce the performance of the cleaner. Never use a continuous self-floating hose.

We advise you to leave the VALS in the pool during the summer. If you wish to remove it while bathing, dismantle the hose and keep it stretched out. Do no roll it or expose it to the sun.

ASSEMBLING THE ACCESSORIES

DEFLECTOR

This prevents the VALS from becoming stuck in corners, ladders or steps.
Fit the DEFLECTOR into the top tube of the pool cleaner, just below the connection between the hose and the VALS pool cleaner.

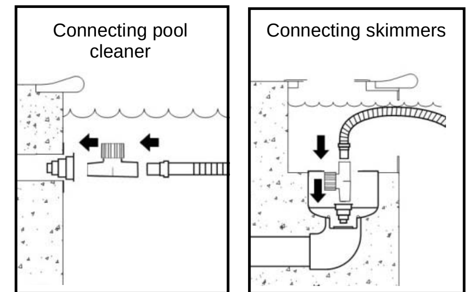


COUNTERWEIGHT

This offsets the floating capacity of the hose and ensures that the VALS is well balanced at the deepest part of the pool.
Place the counterweight in the hose at about 2 metres from the VALS. If the cleaner tends to rise at the front, place the counterweight further away from the cleaner. If it rises at the back, place the counterweight of the hose nearer to the cleaner.
A second counterweight should be used if the pool is more than 2.2 m. deep.

FLOWMETER
To control the suction flow of the pump. It is placed at the end of the length of hose of the swimming pool.

AUTOMATIC FLOW CONTROL
This control automatically adjusts the suction flow to absorb minor variations.
Using the conical adaptor, connect the regulator to the suction inlet (pool cleaner or skimmer inlet) and then fix the hoses. Finally, connect the automatic regulator of the flow to the male terminal of the hose.
If it is installed in the skimmer, first remove the basket and connect the adapter in the suction socket.
Ensure that the arrow on the lower part is pointing in the direction of suction. The control enables you to adjust the flow to the optimum level depending on the power of the pump. Turn the control clockwise to increase the flow through the pool cleaner.
Note that it should always be submerged in water, otherwise air will enter and it will not be able to adjust the flow properly.

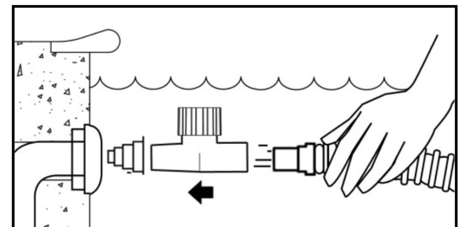


4. START-UP

PREPARING THE SWIMMING POOL AND FILTERING EQUIPMENT

The filtering equipment should be working at maximum flow before installing the cleaner, and therefore **you must check that the skimmer, filter and pre-filter** of the pool pump are clean before connecting the cleaner, otherwise you will have to adjust the cleaner again after cleaning the filtering system.

You just have to carry out these simple preliminary steps:
1. Clean the pre-filter of the pump and the skimmer.
2. Backwash and rinse the filter until the transparent turbidity control sight glass is clear.
3. Close the drain of the pool.
4. Always direct the return nozzles towards the bottom of the pool, so that they do not cause waves on the water surface. The water current on the surface would push the hose and stop the cleaner from covering the whole of the pool. Also, by directing the return current to the bottom of the pool, the water will circulate better.



CONNECTING THE VALS

The hose can be connected to one of the skimmers of the pool or to the pool cleaner inlet. We recommend you connect it to the pool cleaner inlet to operate more efficiently.

1. Install the automatic flow control in one of the skimmers or in the suction nozzle using the conical adapter. **IT IS RECOMMENDED TO INSTALL IT IN THE SUCTION NOZZLE.** In swimming pools with two skimmers, priority will be given to the skimmer located in the deep end of the pool.

2. Fill the hose with water and keep the hose underwater. Check that the hose of the cleaner does not contain air and then connect it to the control. The counterweight and deflector should already be installed in the hose.

3. Close the drain.

4. Connect the VALS to the hose. (we always recommend checking the suction flow setting)

If the Vals Pool Cleaner is not operating correctly follow the next point (5. Operation – Adjusting the suction flow)

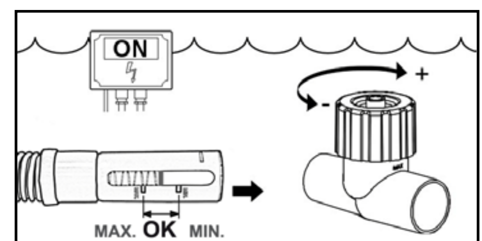
5. OPERATION

ADJUSTING THE SUCTION FLOW

The flowmeter enables you to check that the installation has the sufficient flow required for the good working order of the VALS.

We recommend you to always control the flow, particularly if you are not sure as to the suction power of the pump of the pool.

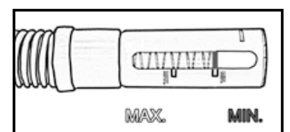
All these operations should be carried out under water so that the pump does not suction in air.



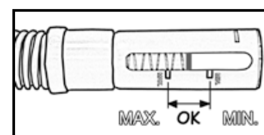
1. Separate the pool cleaner from the hose and replace it for the flow metre.

2. Observe the area indicated by the metre:

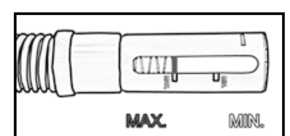
Minimum Level:
- Increase the flow by turning the regulator clockwise until the indicator on the gauge enters the optimum area.
- In the event of not reaching the optimum operating area, adjust the suction valve on the skimmers until you achieve optimum operation.
- Remove the gauge and connect the automatic pool cleaner to the hose.



Optimum Level: The flow is perfect for operating the cleaner. Remove the gauge.



Maximum Level:
- Reduce the flow by turning the regulator anticlockwise until the indicator on the gauge enters the optimum area.
- Remove the gauge and connect the automatic pool cleaner to the hose.



ADJUSTING THE BALANCE
For optimum performance, the VALS should be well balanced in the deepest part of the pool. As a result of its floating capacity, the hose tends to lift the VALS, particularly in deep water.

6. MAINTENANCE OF THE VALS

1. During the winter season when the pool is not in use, the apparatus and the hoses should be fully cleaned with clean water. Leave to dry and keep in a dry, frost-free place. The lengths of hose should be dismantled and kept stretched out.

2. During the bathing season, we recommend you to leave the VALS in the pool. If you wish to remove it while bathing, dismantle the hose, but do not roll it or leave it exposed to the sun.

3. Check the wear of the accessories from time to time. The flexible base, the mat, membrane and the deflectors are essential parts.

4. UV sunrays, water and chemical products used for water treatment of the pool may damage the condition of the VALS. To lengthen the life span of the VALS and the hoses:

- Check that the pH is constantly at the level recommended by your dealer. A low or high pH will damage the majority of plastic and rubber elements and will seriously damage the VALS.

- Remove the cleaner from the pool before performing chemical shock treatment, and do not install again until at least 8 hours later.

Note: The severe operation conditions of a cleaner (chemical products, UV rays, etc.) may discolour the cleaner in the long term, even under normal operation. However, this will not affect its cleaning capacity.

5. Water below than 20º may limit the efficiency of automatic pool cleaners.

MAINTENANCE OF THE SUCTION MECHANISM

The VALS is equipped with a MEMBRANE to quickly move the cleaner and suction the large majority of waste usually found in a swimming pool.

This operation system allows waste to freely pass through, which in some cases, could obstruct the MEMBRANE, in which case it is necessary to remove the debris blocking it.

CHANGING AND REPLACING THE MEMBRANE

TURN OFF THE PUMP AND DISCONNECT THE POOL CLEANER FROM THE HOSE

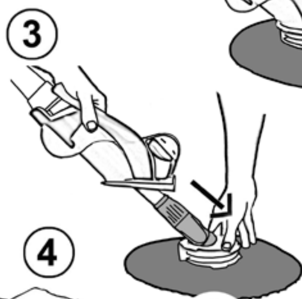


1. Unscrew the four screws from the bottom cover of the pool cleaner.

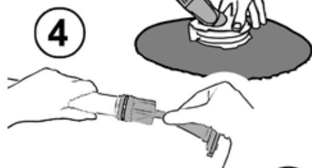
   ATTENTION: Carefully unscrew the screw that attaches the cover and the rubber base, from the back.



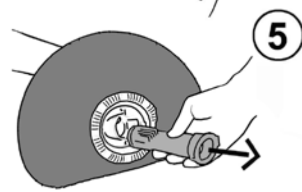
2. Lightly unscrew the connection tube on the pool cleaner



3. Extract the bottom cover of the pool cleaner together with the base, the membrane and the transparent tube via the bottom of the pool cleaner.



4. Separate the membrane from the transparent tube.



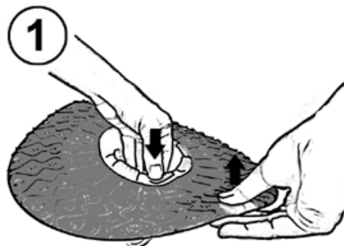
5. Give the membrane a hard tug via the part underneath the mat, until it comes away and then remove it from the cover that it was attached to.



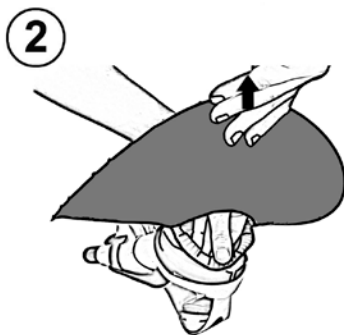
6. Replace the membrane with a new one as shown in the diagram.
7. Re-insert the membrane into the transparent tube with the flange, attach the membrane cover and insert the unit into the pool cleaner.
8. Screw in the connection tube and the 4 screws of the membrane cover.
9. Install the VALS and start-up the pump.

CHANGING AND REPLACING THE MAT

TURN OFF THE PUMP AND DISCONNECT THE POOL CLEANER FROM THE HOSE



1. Press the base and pull the mat as shown in diagram 1.



2. Remove the whole VALS mat.



3. Replace the mat (4406010000) with a new one by turning it into place.
   BE CAREFUL WITH THE BASE SOCKETS!!!
   Install the VALS once again and start up the pump.

7. TROUBLESHOOTING

<table>
<tr><th>PROBLEM</th><th colspan="3">SOLUTION</th></tr>
<tr><td rowspan="3">The VALS
does not work</td><td colspan="3">• Check that the membrane is not blocked. If it is, remove the solid debris inside the suction cavity.
• Check the flow using the flow metre</td></tr>
<tr><td rowspan="2">IF THE FLOW</td><td>is insufficient:</td><td>• Check that the drain valve is properly closed.
• Check that the filter and skimmer basket are perfectly clean.
• Ensure that the hose and automatic control are properly connected.</td></tr>
<tr><td>is correct:</td><td>• Check that the suction system of the apparatus is not blocked.
• Check that the membrane is not blocked.</td></tr>
<tr><td>The VALS
moves very slowly and bubbles of air appear in the return nozzle</td><td colspan="3">• Check the water tightness of the circuit: between the apparatus and the hose, between all sections of the hose, between the hose and the valve, between the valve and the skimmer.</td></tr>
<tr><td>The VALS
is stuck in the ladders and in the steps of the ladders</td><td colspan="3">• Place the deflector in the best position to avoid blocking and let it adapt to the shape and the obstacles of the swimming pool.
• This problem can be solved in some cases by connecting the hose to the suction intake or the skimmer that is furthest away from the ladder, or cut 1 section of hose to stop it reaching the steps</td></tr>
</table>

PROBLEM	SOLUTION
The VALS does not clean all areas of the swimming pool	• In order to ensure total cleaning of the pool, time intervals can be created in filtering, for example, 6-hour filtering for 2 hours, 3 times, will cover the pool better than a single 6 hour filtering. • Check that the hose is long enough and add sections if necessary. • Direct all the return nozzles downwards. • Check the condition of the hose.
The VALS does not adhere to the bottom of the pool	• Check that the counterweight is correctly installed two metres from the apparatus in the hose. • If the pool is deeper than 2 metres, install a second counterweight in the hose 2 metres from the apparatus. • Check and increase the flow if necessary.
The VALS is blocked in the drain	• Close the drain. • Check that the drain grille is fastened properly.
The VALS goes above the water line or remains on the pool sides for an excessive period	• Reduce the flow. • Add a supplementary counterweight at the level of the circular deflector in the first section of hose.

8. GUARANTEE

TERMS

We have given maximum attention and all our technical experience in manufacturing the automatic swimming pool cleaner. All pool cleaners are subject to quality controls and are guaranteed against manufacturing defects. If in spite of our attention and technical knowledge, you have to use the guarantee, this will only cover the free replacement of faulty parts.
We are constantly improving and modifying our products, which involves technological developments. These developments cannot be applied to previous models within the coverage of our guarantee.

THE GUARANTEE WILL NOT APPLY IN THE FOLLOWING CASES:

- Accidents, damage, wear and breakages as a result of knocks and external causes separate from the observed defect.
- If the apparatus has been handled by third parties, other than our workshops or by a non-authorised technician, or if modifications have been made to the apparatus without our written authorisation.
- When the apparatus has become damaged through negligent use by the customer or if it has been used incorrectly not following the instructions attached to the pool cleaner.
- If the apparatus, its components or hose sections have been exposed to the sun for a prolonged period of time.
- If the apparatus, its components or hose sections have become damaged owing to a chemical imbalance in the swimming pool water.
- All claims under the guarantee should be sent to your retailer.
- The membrane 4406012401 as owing to the normal wear during operation, it is considered consumable material.

TERM OF THE GUARANTEE

The term of the VALS pool cleaner guarantee is 2 YEARS from the date of invoice of the first user.
Under no circumstances will repairs or replacements made under the guarantee extend or renew the guarantee period of the apparatus.

PURPOSE OF THE GUARANTEE

During the guarantee term described above, all faulty parts will be repaired or replaced by the manufacturer for a new part or in good working order. This guarantee applies to any damage observed on delivery of the apparatus.
If the apparatus is returned to the workshop, return transport costs will be charged to the user, and manpower costs will be covered by the retailer.
Compensation will not be given if the apparatus cannot be used owing to repair. In any event, the legal guarantee of the seller will be applied following article 4 of law no. 78-464 dated 24th March 1978.
The legal guarantee of article 1641 of the civil code is applied.

THIS GUARANTEE MAY BE SUBJECT TO NEW LEGISLATION WHICH HAS NOT BEEN PUBLISHED AT THE TIME OF PRINTING THESE TERMS.

DAMAGE DURING TRANSPORT

Transport expenses of the apparatus are always charged and at the risk of the user. Before accepting delivery of the apparatus, the user should check that it is in perfect condition. We hold no liability in this respect.

FRANÇAIS

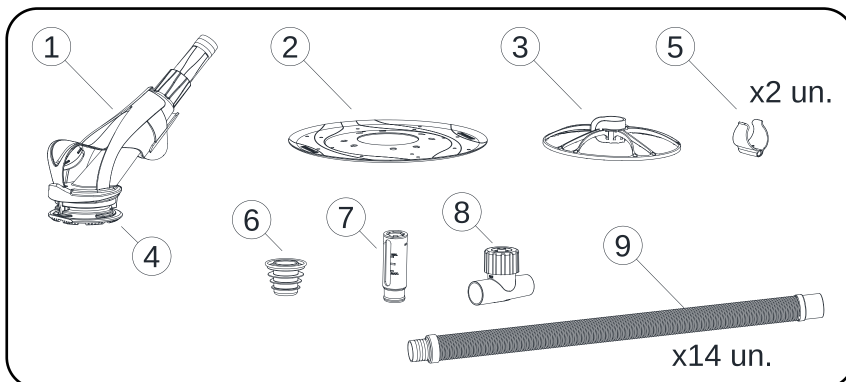
IMPORTANT: le manuel d'instructions que vous avez entre les mains contient des informations de première importance sur les mesures de sécurité à adopter au moment de l'installation et de la mise en service. Il est par conséquent indispensable que l'installateur et l'utilisateur lisent attentivement les instructions avant de commencer le montage et la mise en marche.
Conservez ce manuel en vue de futures consultations sur le fonctionnement de cet appareil.

Pour obtenir un rendement optimum du NETTOYEUR DE FOND AUTOMATIQUE VALS, il convient d'observer les instructions qui figurent ci-après.

1. VÉRIFIEZ LE CONTENU DE L'EMBALLAGE

À l'intérieur de la boîte, vous trouverez les éléments suivants :

1. Corps principal
2. Tapis
3. Déflecteur
4. Patin
5. Contrepoids x 2
6. Adaptateur conique
7. Testeur de débit
8. Régulateur de débit
9. Tuyaux flexibles x 14
10. Manuel d'installation et d'entretien



2. CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

- Les nettoyeurs hydrauliques à aspiration VALS utilisent le système de filtration de la piscine comme source d'énergie. Ces nettoyeurs se branchent sur le skimmer ou la prise balai.
- La puissance de la pompe de la piscine leur permet de se déplacer automatiquement, de façon aléatoire, et d'aspirer les saletés Celles-ci seront stockées peu à peu dans le pré-filtre de la pompe et dans le filtre, nous vous recommandons donc de nettoyer régulièrement le pré-filtre de la pompe.

3. INSTALLATION ET POSE

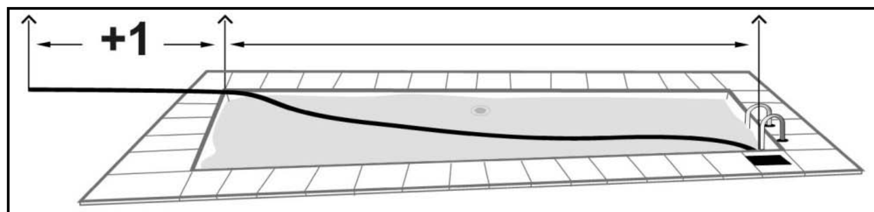
Lorsqu'on installe des NETTOYEUR, il est recommandé d'utiliser des pompes d'une puissance minimum de ¾ CV. La membrane envoie l'eau plusieurs fois par seconde et sera donc soumise à l'usure. L'efficacité de votre VALS repose en grande partie sur l'état de la membrane, que vous devez vérifier régulièrement.

MONTAGE DU TAPIS

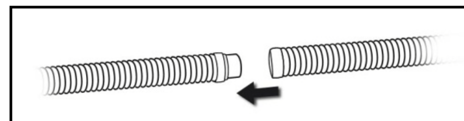
Au fond de la boîte, vous trouverez le tapis.
Placer le tapis par pression en le situant sur la rainure prévue à cet effet sur le patin.

MONTAGE DES TUYAUX FLEXIBLES

Le tuyau de VALS est constitué de sections de 1 mètre.
La longueur de tuyau parfaitement adaptée à votre piscine est égale à la distance la plus importante que le nettoyeur pourra parcourir dans votre piscine à partir du point de branchement + 1 section de tuyau.



Dans le cas des piscines à échelle où le point d'aspiration est en face des marches, il faut considérer la marche du bas comme étant le point le plus éloigné. Introduisez toujours le côté mâle dans le côté femelle. Les tuyaux doivent être raccordés en les serrant solidement.



Utilisez l'**ADAPTATEUR CONIQUE** pour raccorder le tuyau au point d'aspiration, son diamètre devant être compris entre 40 et 60 mm.

Tout autre type de tuyau réduira le rendement du nettoyeur. N'utilisez jamais de tuyau autoflottant continu.

Pendant tout l'été, nous vous conseillons de laisser VALS dans la piscine. Si vous souhaitez le retirer pendant la baignade, démontez le tuyau et rangez-le bien étiré, ne l'enroulez jamais et gardez-le bien à l'abri du soleil.

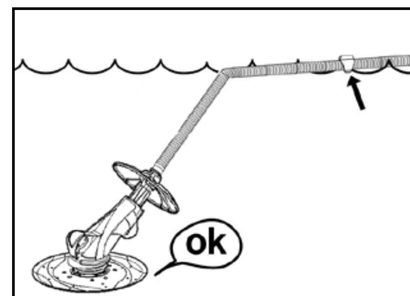
MONTAGE DES ACCESSOIRES

DÉFLECTEUR

Le déflecteur empêche VALS de se bloquer dans les angles, contre l'échelle ou les marches.
Placer le DÉFLECTEUR dans le tube supérieur du nettoyeur de fond, juste au-dessous du branchement entre le tuyau et le nettoyeur de fond VALS.

CONTREPOIDS

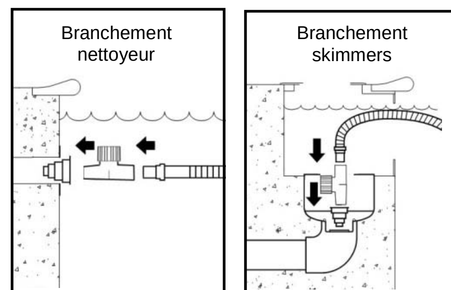
Le contrepoids permet d'éviter que le tuyau de l'appareil ne flotte en surface et fait que VALS soit bien équilibré dans la partie la plus profonde de la piscine.
Placez le contrepoids sur le tuyau à 2 mètres environ de VALS. Si votre nettoyeur a tendance à se décoller vers l'avant, éloignez le contrepoids du tuyau du nettoyeur. S'il se décolle vers l'arrière, rapprochez le contrepoids du tuyau du nettoyeur.



Il faudra éventuellement prévoir un deuxième contrepoids si la piscine a plus de 2,2 m de profondeur.

TESTEUR DE DÉBIT
Mesure le débit d'aspiration de la pompe. Il faut l'installer à l'extrémité de la longueur du tuyau que vous avez prévue pour votre piscine.

RÉGULATEUR DE DÉBIT
Ce dispositif règle le débit d'aspiration pour absorber de petites variations.
À l'aide de l'adaptateur conique, branchez le régulateur à la prise d'aspiration (prise nettoyeur de fond ou skimmer) puis fixez les tuyaux. Finalement, branchez le régulateur automatique de débit au raccord mâle du tuyau.
Si vous l'installez dans le skimmer, enlevez d'abord le panier et connectez l'adaptateur à la prise d'aspiration.
Vérifiez que la flèche du bas est bien dans le sens de l'aspiration. Le régulateur permet de régler le débit au niveau optimum en fonction de la puissance de la pompe ; en tournant le régulateur dans le sens des aiguilles d'une montre, vous augmentez le débit qui passe dans votre nettoyeur.
Veillez à ce qu'il soit toujours immergé sous l'eau ; dans le cas contraire, de l'air y pénétrerait, ce qui l'empêcherait de régler convenablement le débit.



4. MISE EN ROUTE

PRÉPARATION DE LA PISCINE ET DE L'APPAREIL DE FILTRATION

L'appareil de filtration doit fonctionner sur le maximum de débit avant d'installer le nettoyeur ; par conséquent, **il est nécessaire de vérifier que le skimmer, le filtre et le pré-filtre** de la pompe de votre piscine soient bien propres avant de brancher le nettoyeur ; sinon, il faudrait refaire de nouveau le réglage du nettoyeur après avoir nettoyé le système de filtration.

Il vous suffit de réaliser ces simples opérations préliminaires :
1. Nettoyez le pré-filtre de la pompe et du skimmer.
2. Réalisez un lavage à contre-courant et rincez le filtre jusqu'à ce que le viseur transparent de contrôle de la turbidité soit clair.
3. Fermez la bonde de fond de votre piscine.
4. Réglez toujours les buses de refoulement de votre piscine vers le bas, de sorte qu'ils ne se produisent pas de vagues à la surface de l'eau. Le courant d'eau à la surface repousserait le tuyau et empêcherait le nettoyeur de couvrir toutes les zones de la piscine. De plus, en réglant le courant du refoulement vers le fond de votre piscine, l'eau circulera mieux.

BRANCHEMENT DE VALS

Vous pouvez brancher le tuyau sur l'un des skimmers de votre piscine ou sur la prise balai. Nous vous conseillons vivement de le brancher sur la prise balai en vue d'un nettoyage plus efficace.

1. 1. Installez le régulateur automatique de débit dans l'un des skimmers ou dans la buse d'aspiration, en utilisant l'adaptateur conique. **NOUS VOUS RECOMMANDONS DE L'INSTALLER DANS LA BUSE D'ASPIRATION**. Dans le cas des piscines à 2 skimmers, il faudra l'installer de préférence dans le skimmer situé dans la zone la plus profonde de votre piscine.

2. Remplissez le tuyau d'eau et maintenez-le sous l'eau. Vérifiez que le tuyau du nettoyeur ne contient pas d'air, puis raccordez-le au régulateur. Le contrepoids et le déflecteur doivent être montés au préalable sur le tuyau.

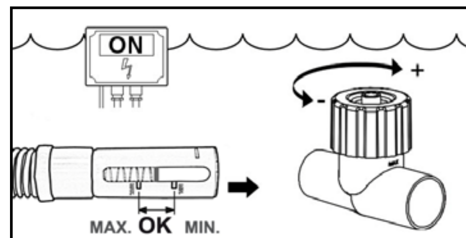
3. Fermeture de la bouche avaloir.

4. Branchez le VALS au tuyau. (nous recommandons de toujours vérifier le réglage du débit d'aspiration)

Si le nettoyeur de fond Vals ne fonctionne pas correctement, suivez le point suivant (5. Fonctionnement – Réglage du débit d'aspiration)

5. FONCTIONNEMENT

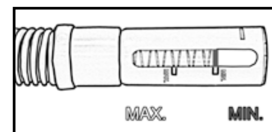
RÉGLAGE DU DÉBIT D'ASPIRATION
Le testeur de débit permet de vérifier que votre installation a un débit suffisant et nécessaire pour le bon fonctionnement du VALS.
Nous vous conseillons de toujours contrôler le débit, en particulier si vous avez des doutes sur la puissance d'aspiration de la pompe de votre piscine.



Toutes ces opérations doivent être effectuées sous l'eau afin que votre pompe n'aspire pas d'air.

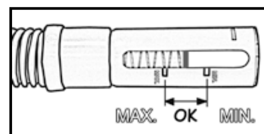
1. Séparez le nettoyeur de son tuyau et remplacez-le par le testeur de débit.

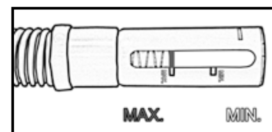
2. Observez la zone indiquée par le testeur :



Cas minimum :
- Augmentez le débit en tournant le régulateur dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le témoin du testeur entre dans la zone idéale.
- S'il n'arrive pas à la zone optimale de fonctionnement, réglez la vanne d'aspiration des *skimmers* jusqu'à obtenir le fonctionnement optimal.
- Retirez le testeur et raccordez de nouveau l'appareil au tuyau.

Cas idéal : Le débit est parfait pour faire fonctionner votre nettoyeur. Retirez le testeur et raccordez de nouveau l'appareil au tuyau.





Cas maximum :

- Réduisez le débit en tournant le régulateur dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le témoin du testeur entre dans la zone idéale.
- Retirez le testeur et raccordez de nouveau le nettoyeur au tuyau.

RÉGLAGE DE L'ÉQUILIBRAGE

Pour un fonctionnement optimum, il faut obtenir un bon équilibrage de VALS dans la partie la plus profonde de la piscine. Par suite de sa flottabilité, le tuyau a tendance à soulever VALS, surtout en eau profonde. Veuillez consulter le paragraphe CONTREPOIDS figurant ci-dessus.

6. ENTRETIEN

ENTRETIEN DE VALS

1. Pendant l'hivernage de la piscine, il faut nettoyer tout l'appareil et tous les tuyaux à l'eau claire. Laissez-les sécher, puis rangez-les dans un endroit sec et à l'abri des gelées. Les morceaux de tuyau doivent être démontés et rangés bien étirés.
2. Pendant la saison, nous vous conseillons de laisser VALS dans la piscine. Si vous souhaitez le retirer pendant la baignade, démontez le tuyau, mais ne l'enroulez jamais et rangez-le bien à l'abri du soleil.

3. Vérifiez périodiquement l'usure des accessoires. Le pied flexible, le tapis, membrane et les déflecteurs sont des pièces fondamentales.

4. Les rayons UV du soleil, l'eau et les produits chimiques utilisés pour le traitement de l'eau de votre piscine peuvent abîmer le VALS. Pour prolonger sa durée de vie et celle des tuyaux, faîtes ce qui suit :

- Vérifiez que le pH reste constamment au niveau que recommande votre installateur. Un pH inférieur ou supérieur abîme la plupart des éléments en matière plastique et en caoutchouc et causera de sévères dommages sur votre VALS.

- Retirez le nettoyeur de la piscine avant de procéder au traitement chimique de choc et ne le réinstallez au plus tôt que 1 ou 2 jours après.

N. B. : Par suite des conditions sévères de fonctionnement d'un nettoyeur de piscine (produits chimiques, rayons UV, etc.), le nettoyeur peut se décolorer à la longue, même s'il fonctionne normalement. Cependant, ceci ne réduira en rien son efficacité de nettoyage.

5. Une température d'eau de moins de 20° limite l'efficacité des nettoyeurs automatiques de piscine.

ENTRETIEN DU MÉCANISME D'ASPIRATION

Le VALS est équipé d'une MEMBRANE qui permet au nettoyeur de se déplacer rapidement et d'aspirer la plupart des débris pouvant encombrer votre piscine.

Ce système de fonctionnement permet le passage libre des débris qui peuvent parfois gêner le bon fonctionnement de la MEMBRANE ; il est donc nécessaire d'enlever les saletés qui l'obstruent.

CHANGEMENT DU BALLON

CHANGEMENT DE LA MEMBRANE

ARRÊTEZ LA POMPE ET DÉBRANCHEZ LE NETTOYEUR DU TUYAU



1. Dévisser les quatre vis du cache inférieur du nettoyeur de fond.

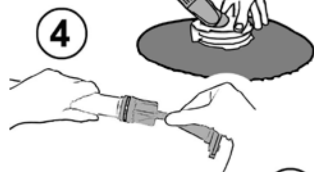
   ATTENTION : Dévisser avec précaution la vis qui fixe le cache et le patin en caoutchouc, par la partie postérieure.



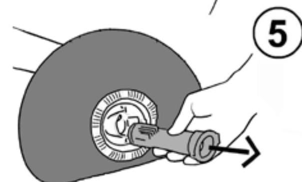
2. Dévisser légèrement le tube de branchement du corps du nettoyeur de fond.



3. Retirer en même temps le cache inférieur du nettoyeur de fond avec le patin, la membrane et le tube transparent par la partie inférieure du nettoyeur de fond.



4. Séparer la membrane du tube transparent.



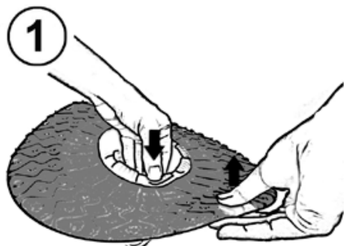
5. Tirer fortement sur la membrane par la partie au-dessous du tapis jusqu'à ce qu'elle cède puis la retirer du cache qui la maintenait fixée.



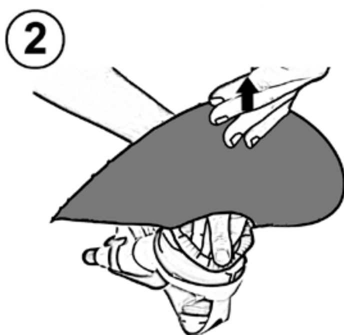
6. Remplacer la membrane par une neuve comme indiqué sur le dessin.
7. Replacer la membrane sur le tube transparent avec la bride et le cache-membrane puis introduire l'ensemble dans le nettoyeur de fond.
8. Visser le tube de branchement et visser les 4 vis du cache-membrane.
9. Installez de nouveau le VALS, puis mettez la pompe en route.

CHANGEMENT DU TAPIS

ARRÊTEZ LA POMPE ET DÉBRANCHEZ LE NETTOYEUR DU TUYAU



1. Exercer une pression sur le patin et tirer le tapis comme indiqué sur le dessin 1.



2. Retirer tout le tapis du VALS.



3. Remplacer le tapis (4406010000) et placer le nouveau en réalisant un mouvement giratoire.
   FAIRE ATTENTION AUX RAINURES DU PATIN !!!
   Réinstaller le VALS et mettre la pompe en marche.

7. SOLUTIONS À DE POSSIBLES PROBLÈMES

<table>
<tr><th>PROBLÈME</th><th colspan="3">SOLUTION</th></tr>
<tr><td rowspan="3">Le VALS ne fonctionne pas</td><td colspan="3">• Vérifiez que la membrane n'est pas bloquée ; si elle était bloquée, il faudrait la débloquer en retirant les débris solides qui sont à l'intérieur dans la cavité d'aspiration.
• Vérifiez le débit au moyen du testeur de débit.</td></tr>
<tr><td rowspan="2">SI LE DÉBIT</td><td>est insuffisant :</td><td>• Vérifiez que la vanne de la bonde de fond est bien fermée.
• Vérifiez que le filtre, le pré-filtre de la pompe et le panier des skimmers sont parfaitement propres.
• Vérifiez que le tuyau et le régulateur automatique sont branchés correctement.</td></tr>
<tr><td>est correct :</td><td>• Vérifiez que l'aspiration de l'appareil n'est pas obstruée.
• Vérifie que la membrane n'est pas restée bloquée et n'est pas cassée.</td></tr>
<tr><td>Le VALS avance très lentement et des bulles d'air apparaissent sur la vanne de refoulement</td><td colspan="3">• Vérifiez toute l'étanchéité du circuit : entre l'appareil et le tuyau, entre toutes les sections de tuyau, entre le tuyau et la vanne, entre la vanne et le skimmer</td></tr>
<tr><td>Le VALS reste bloqué aux échelles et aux marches d'escaliers</td><td colspan="3">• Installez le déflecteur dans la position que vous considérez la plus appropriée pour éviter le blocage et permettre à votre appareil de mieux s'adapter à la forme et aux obstacles de votre piscine.
• Le problème peut parfois se résoudre en branchant le tuyau sur la prise d'aspiration ou le skimmer le plus éloigné de l'escalier, ou en raccourcissant une section de tuyau afin de l'empêcher d'arriver jusqu'aux marches.</td></tr>
</table>

PROBLÈME	SOLUTION
Le VALS ne nettoie pas toutes les zones de votre piscine	• Vérifiez le débit. • Afin d'assurer un nettoyage complet de la piscine, les temps de mise en route de la filtration peuvent être réduits ; par exemple, une filtration de 6 heures en 3 fois 2 heures donnera une meilleure couverture de la piscine qu'une seule filtration de 6 heures. • Vérifiez la longueur du tuyau (ajoutez ou enlevez des sections, si nécessaire). • Orientez toutes les buses de refoulement vers le bas. • Vérifiez l'état du tuyau.
Le VALS n'adhère pas au fond de la piscine	• Vérifiez que le contrepoids est bien installé, à 2 mètres de l'appareil sur le tuyau. • Si la profondeur de votre piscine est de plus de 2 mètres, installez le deuxième contrepoids sur le tuyau à 2 mètres de l'appareil. • Vérifiez le débit et augmentez-le si nécessaire.
Le VALS reste bloqué à la bonde de fond	• Fermez la bonde de fond. • Vérifiez que la grille de la bonde de fond est bien fixée.
Le VALS dépasse la ligne d'eau ou reste un temps excessif sur les parois	• Réduire le débit. • Rajoutez un contrepoids supplémentaire au niveau du déflecteur circulaire sur la première section de tuyau.

8. GARANTIE

CONDITIONS

Nous avons apporté tous nos soins et toute notre expérience technique à la fabrication des nettoyeurs automatiques de piscine. Tous nos nettoyeurs font l'objet de contrôles de qualité et sont garantis contre les défauts de fabrication. Si, malgré toute l'attention et les connaissances techniques apportées à la fabrication de nos produits, vous deviez faire usage de la garantie, celle-ci ne s'appliquerait qu'au remplacement gratuit des pièces défectueuses.
Nous réalisons régulièrement des améliorations ou des modifications sur nos modèles qui impliquent des avancées technologiques. Il est bien entendu que ces perfectionnements ne peuvent être appliqués aux modèles précédents dans le cadre de la couverture de notre garantie.

LA GARANTIE NE SERA PAS VALABLE DANS LES CAS SUIVANTS :

- Accidents, écrasement, détérioration et casses dus à des chocs et causes externes ou indépendantes du défaut constaté.
- Lorsque l'appareil a subi l'intervention d'un tiers, étranger à nos ateliers, ou d'un réparateur non agréé par nous, ou bien si des modifications ont été apportées sans notre accord écrit.
- Quand l'appareil a été endommagé par suite d'une utilisation incorrecte par le client ou d'une utilisation non conforme à la notice qui est fournie dans l'emballage du nettoyeur.
- Si l'appareil, ses composants ou les sections de tuyaux ont été soumis à une exposition prolongée au soleil.
- Si l'appareil, ses composants ou les sections de tuyaux ont été endommagés à cause d'un déséquilibre chimique de l'eau de la piscine.
- Toutes les demandes de prise en garantie doivent être adressées à votre revendeur.
- À la membrane 4406012401 puisque, par suite de son usure normale lors de son fonctionnement, elle est considérée comme consommable.

DURÉE DE LA GARANTIE

La durée de la garantie est fixée à 2 ANS pour les nettoyeurs VALS, à compter de la date de facturation au premier utilisateur.
En aucun cas, la réparation ou le remplacement effectué sous garantie ne peut avoir pour effet la prorogation ou le renouvellement du délai de garantie de l'appareil.

OBJET DE LA GARANTIE

Pendant la période de garantie définie ci-dessus, toute pièce défectueuse sera réparée ou remplacée par le fabricant par une pièce neuve ou en bon état de fonctionnement. Cette garantie s'applique sur tout défaut de conformité existant au moment de la délivrance du bien.
En cas de retour en atelier, les frais de transport aller-retour seront à la charge de l'utilisateur, les frais de main-d'œuvre étant à la charge du revendeur.
L'immobilisation et la privation de jouissance d'un appareil en cas de réparation éventuelle ne sauraient donner lieu à dédommagements. En tout état de cause, la garantie légale du vendeur continue à s'appliquer en vertu de l'article 4 de l'arrêté n°78-464 du 24mars 1978.
La garantie légale de l'article 1641 du code civil est appliquée.

CETTE GARANTIE S'APPLIQUE SOUS RÉSERVE D'ENTRÉE EN VIGUEUR DE TEXTES LÉGISLATIFS NON ENCORE PARUS AU MOMENT DE LA RÉDACTION DE CES CONDITIONS.

DOMMAGES DURANT LE TRANSPORT

Nos appareils voyagent toujours aux risques et périls de l'utilisateur. Il incombe à ce dernier, avant de prendre livraison de l'appareil, de vérifier qu'il est en parfait état. Nos n'assumerons aucune responsabilité à ce sujet.

ESPAÑOL

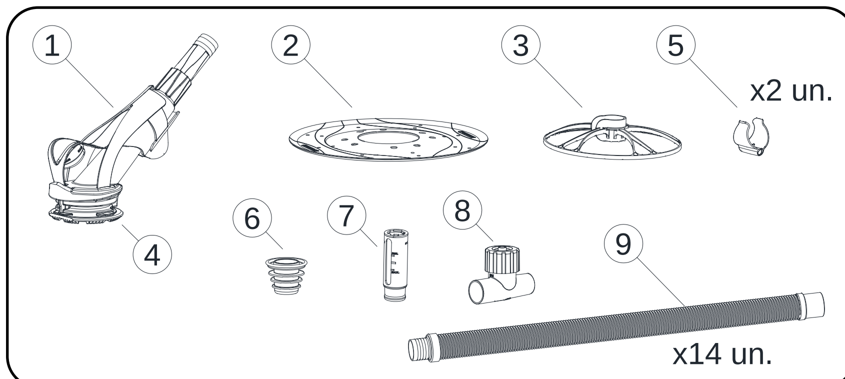
IMPORTANTE: El manual de instrucciones que usted tiene en sus manos, contiene información fundamental acerca de las medidas de seguridad a adoptar a la hora de la instalación y la puesta en servicio. Por ello, es imprescindible que tanto el instalador como el usuario lean las instrucciones antes de pasar al montaje y la puesta en marcha.
Conserve este manual para futuras consultas acerca del funcionamiento de este aparato.

Para conseguir un óptimo rendimiento del LIMPIAFONDOS AUTOMÁTICO VALS, es conveniente observar las instrucciones que se indican a continuación.

1. COMPRUEBE EL CONTENIDO DEL EMBALAJE

En el interior de la caja encontrará lo siguiente:

1. Cuerpo principal
2. Alfombra
3. Deflector
4. Zapata
5. Contrapeso x 2
6. Adaptador cónico
7. Medidor de caudal
8. Regulador automático de caudal
9. Mangueras x 14
10. Manual de instalación y mantenimiento



2. CARACTERÍSTICAS GENERALES

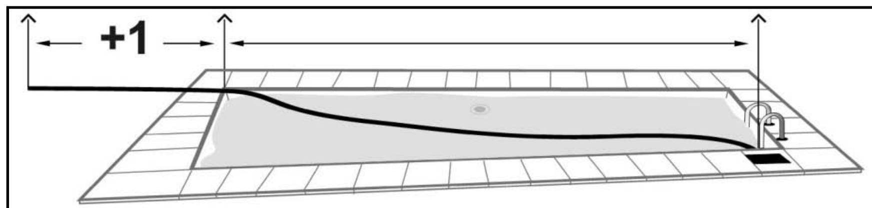
- Los limpiadores hidráulicos de aspiración VALS utilizan el sistema de filtración de la piscina como fuente de energía. Se conectan a la toma de limpiafondos o al skimmer.
- La potencia de la bomba de la piscina les permite desplazarse automáticamente, de modo aleatorio, y aspirar las suciedades del fondo de la piscina como de las paredes. Éstas se irán almacenando en el prefiltro de la bomba y filtro, aconsejamos por lo tanto que limpie regularmente el prefiltro de la bomba. El contralavado del filtro de arena permite expulsar definitivamente por el desagüe las suciedades aspiradas.

3. INSTALACIÓN Y EMPLAZAMIENTO

En la instalación del LIMPIAFONDOS se recomienda la utilización de bombas de una potencia mínima de ¾ CV, ya que estas suelen tener pérdidas de caudal debido a suciedades en los prefiltros o en los filtros. La membrana, pulsa el agua varias veces por segundo y, por lo tanto, estará sometida a desgaste. La eficacia del VALS se basa en gran parte en el estado de la membrana, que hay que verificar regularmente.

MONTAJE DE LA ALFOMBRA
En el fondo de la caja encontrará la alfombra.
Colocar la alfombra a presión situándola en el encaje de la zapata preparado para ello.

MONTAJE DE LAS MANGUERAS
La manguera del VALS está constituida por secciones de 0,7 metro.
La longitud de la manguera a utilizar que se adaptará perfectamente a la piscina, es igual a la distancia más grande que el limpiador podrá recorrer en la piscina desde el punto de conexión + 1 sección de manguera.



En el caso de las piscinas con escalera donde el punto de aspiración está frente a los peldaños, considerar el peldaño inferior como el punto más alejado. Introduzca siempre el terminal macho en el terminal hembra. Las mangueras deben conectarse bien apretadas.

Utilice el **ADAPTADOR CÓNICO** para conectar la manguera al punto de aspiración, su rango es de 40 hasta 60 mm. de Ø.

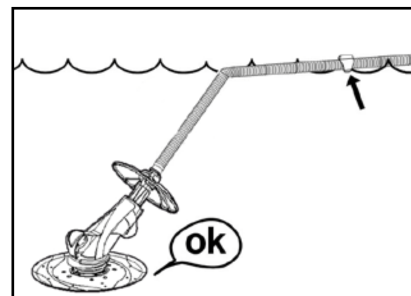
Cualquier otro tipo de manguera disminuirá el rendimiento del limpiador. Nunca utilizar manguera autoflotante continua.

Durante el verano, aconsejamos dejar el VALS en la piscina. Si se desea quitarlo durante el baño, desmontar la manguera y guardarla estirada, no enrollarla ni exponerla al sol.

MONTAJE DE LOS ACCESORIOS

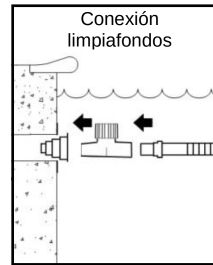
DEFLECTOR
Impide que el VALS se bloquee en ángulos, escalera o los peldaños.
Colocar el DEFLECTOR en el tubo superior del limpiafondos, justo por debajo de la conexión entre la manguera y el limpiafondos VALS.

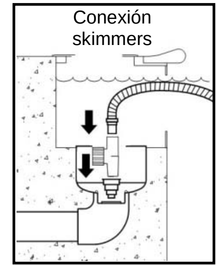
CONTRAPESO
Compensa la flotabilidad de la manguera y hace que el VALS esté bien equilibrado en la parte más profunda de la piscina.
Coloque el contrapeso en la manguera a unos 2 metros del VALS. Si su limpiador tiene tendencia a elevarse hacia adelante, aleje el contrapeso de la manguera del limpiador. Si se eleva hacia atrás, acerque el contrapeso de manguera del limpiador.
Tendrá que prever eventualmente un segundo contrapeso si la piscina tiene más de 2,2 m. de profundidad.



MEDIDOR DE CAUDAL
Sirve para verificar el caudal óptimo de funcionamiento.

REGULADOR AUTOMÁTICO DE CAUDAL
Ajusta automáticamente el caudal de aspiración para absorber pequeñas variaciones.
Utilizando el adaptador cónico, conecte el regulador a la toma de aspiración (toma limpiafondos o skimmer) y luego fije las mangueras. Finalmente, conecte el regulador automático de caudal al terminal macho de la manguera
Si se instala en el skimmer, quitar la cesta previamente y conectar el adaptador en la toma de aspiración.
Comprobar que la flecha de la parte inferior va en dirección a la aspiración. El regulador permite ajustar el caudal al nivel óptimo en función de la potencia de la bomba, girando el regulador en sentido de las agujas del reloj aumentamos el caudal que pasa por el limpiafondos.
Tener en cuenta que siempre debe quedar sumergido en el agua, si no cogería aire y no realizaría bien el ajuste de caudal.





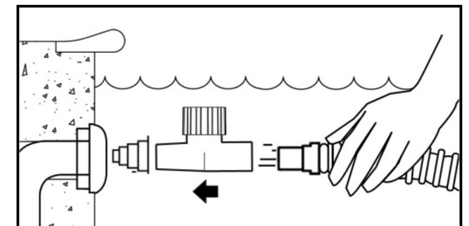
4. PUESTA EN MARCHA

PREPARACIÓN DE LA PISCINA Y DEL EQUIPO DE FILTRACIÓN
El equipo de filtración debe funcionar a su caudal máximo antes de instalar el limpiador; por lo tanto, **es necesario verificar que el skimmer, el filtro y el prefiltro** de la bomba de la piscina estén limpios antes de la conexión del limpiador, en caso contrario, tendrá que volver a regular el limpiador después de la limpieza del sistema de filtración.

Sólo es preciso realizar estas sencillas operaciones preliminares:
1. Limpie el prefiltro de la bomba y el skimmer.
2. Realice un contralavado y aclare el filtro hasta que el visor transparente de control de turbiedad esté claro.
3. Cierre el sumidero de la piscina.
4. Oriente siempre las boquillas de retorno hacia el fondo de la piscina, de modo que no se originen olas en la superficie del agua. La corriente de agua en la superficie empujaría a la manguera e impediría al limpiador cubrir todas las zonas de la piscina. Además, orientando la corriente del retorno hacia el fondo de la piscina, el agua circulará mejor.

CONEXIÓN DEL LIMPIAFONDOS
Puede conectar la manguera a uno de los skimmers de la piscina o a la toma limpiafondos. Le aconsejamos que la conecte a la toma de limpiafondos para un funcionamiento más eficaz.

1. Instalar el regulador automático de caudal en uno de los skimmers o en la boquilla de aspiración, utilizando el adaptador cónico. **SE RECOMIENDA INSTALARLO EN LA BOQUILLA DE ASPIRACIÓN**. En el caso de las piscinas con 2 skimmers, se dará prioridad al skimmer situado en la parte profunda de la piscina.



2. Llene de agua la manguera y mantenga la manguera bajo el agua. Verifique que la manguera del limpiador no contiene aire y luego conéctela al regulador. La manguera ya debe tener instalado el contrapeso.

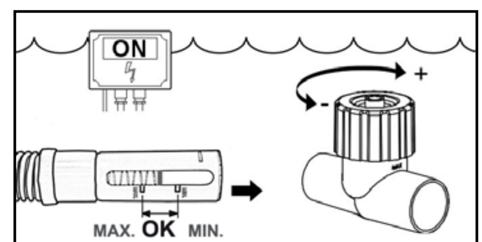
3. Cierre el sumidero.

4. Conecte el VALS a la manguera. (siempre recomendamos comprobar el ajuste del caudal de aspiración)

Si el Limpiafondos Vals no funciona correctamente siga el punto siguiente (5. Funcionamiento – Ajuste del caudal de aspiración)

5. FUNCIONAMIENTO

AJUSTE DEL CAUDAL DE ASPIRACIÓN
El medidor de caudal permite verificar que su instalación tiene un caudal suficiente y necesario para el buen funcionamiento del VALS.



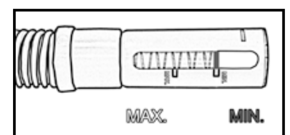
Le aconsejamos que controle siempre el caudal, en particular si tiene dudas sobre la potencia de aspiración de la bomba de la piscina.

Todas estas operaciones deben realizarse bajo el agua para que la bomba no aspire aire.

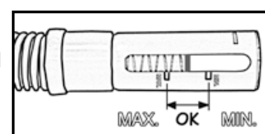
1. Separe el limpiafondos de su manguera y cámbielo por el medidor de caudal.

2. Observe la zona indicada por el medidor:

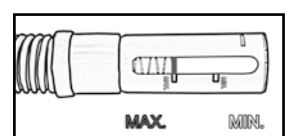
Caso Mínimo :
- Aumente el caudal girando el regulador en el sentido a las agujas del reloj hasta que el indicador del medidor entre en la zona óptima.
- En caso de no llegar a la zona óptima de funcionamiento ajuste la válvula de aspiración de los skimmers hasta obtener el funcionamiento óptimo.
- Quite el medidor y conecte el limpiafondos a la manguera.



Caso Óptimo : El caudal es perfecto para hacer funcionar el limpiador. Quite el medidor.



Caso Máximo:
- Reduzca el caudal girando el regulador en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que el indicador del medidor entre en la zona óptima.
- Quite el medidor y conecte el limpiafondos a la manguera.



REGULACIÓN DEL EQUILIBRADO

Para un funcionamiento óptimo, tiene que lograr un buen equilibrado del VALS en la parte más profunda de la piscina. La manguera, debido a su flotabilidad, tiene tendencia a elevar el VALS, principalmente en agua profunda.

6. MANTENIMIENTO DEL LIMPIAFONDOS

1. Durante el invernado de la piscina, tiene que limpiar todo el aparato y las mangueras con agua limpia. Dejar secar y guardarlos en un lugar seco y sin hielo. Los tramos de manguera deben desmontarse y guardarse estirados.

2. Durante la temporada, le aconsejamos que deje el VALS dentro de la piscina. Si se desea sacarlo durante el baño, desmonte la manguera, pero no la enrolle y no la deje expuesta nunca al sol.

3. Compruebe periódicamente el desgaste de los accesorios. La zapata, alfombra, membrana y los deflectores son piezas esenciales.

4. Los rayos UV del sol, el agua y los productos químicos utilizados para el tratamiento del agua de la piscina pueden perjudicar al buen estado del VALS. Para alargar su duración y la de las mangueras:

- Compruebe que el pH está constantemente en el nivel que recomienda su instalador. Un pH inferior o superior deteriora la mayoría de los elementos de plástico y de goma y deteriorará severamente el VALS.

- Retire el limpiador de la piscina antes de proceder a realizar un tratamiento químico de choque y no vuelva a instalarlo hasta 8 horas después como mínimo.

NB: Debido a las condiciones severas de funcionamiento de un limpiador de piscina (productos químicos, rayos UV,etc..), el limpiador puede decolorarse ala larga, incluso en funcionamiento normal. Sin embargo, esto no afectará a su eficacia de limpieza.

5. Un agua inferior a 20° puede limitar la eficacia de los limpiadores automáticos de piscina.

MANTENIMIENTO DEL MECANISMO DE ASPIRACIÓN

El VALS está equipado con una MEMBRANA que permite el desplazamiento del limpiador y aspirar la gran mayoría de residuos que se suelen encontrar en una piscina.

Este sistema de funcionamiento permite el paso libre de los residuos que, en algún caso, pueden trabar la MEMBRANA siendo necesario quitar las suciedades que lo obturan.

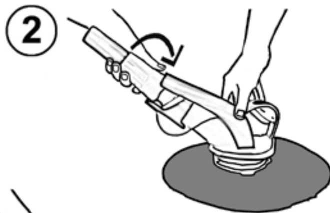
CAMBIO Y SUBSTITUCIÓN DE LA MEMBRANA

PARE LA BOMBA Y DESCONECTE EL LIMPIAFONDOS DE LA MANGUERA

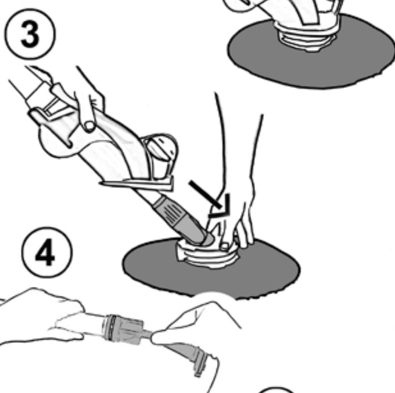


1. Destornillar los cuatro tornillos de la tapa inferior del limpiafondos.

   ATENCIÓN: Destornillar con cuidado el tornillo que fija la tapa y la zapata de goma, por la parte posterior.



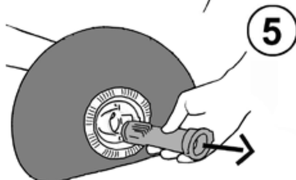
2. Desenroscar ligeramente el tubo conexión del cuerpo del limpiafondos



3. Extraer conjuntamente la tapa inferior del limpiafondos con la zapata, la membrana y el tubo transparente por la parte inferior del limpiafondos.



4. Separar la membrana del tubo transparente.



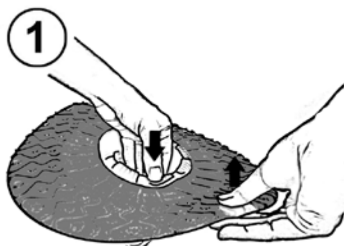
5. Tirar fuertemente de la membrana por la parte de debajo de la alfombra, hasta que ceda y quitar-la de la tapa que la sujetaba.



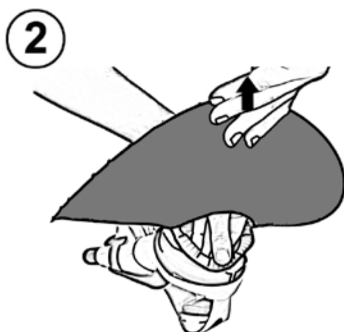
6. Sustituir la membrana por una nueva tal como se muestra en el dibujo
7. Volver a colocar la membrana al tubo transparente con la brida, y la tapa membrana, introducir el conjunto dentro del limpiafondos
8. Roscar el tubo conexión y atornillar los 4 tornillos de la tapa membrana.
9. Vuelva a instalar el VALS y ponga en marcha la bomba.

CAMBIO Y SUSTITUCIÓN DE LA ALFOMBRA

PARE LA BOMBA Y DESCONECTE EL LIMPIAFONDOS DE LA MANGUERA



1. Presionar la zapata y tirar la alfombra tal como se muestra en el dibujo 1.



2. Quitar toda alfombra del VALS.



3. Sustituir la alfombra (4406010000) y colocar la nueva realizando un movimiento giratorio.
   TENER CUIDADO CON LOS ENCAJES DE LA ZAPATA!!!
   Instalar nuevamente el VALS y ponga en marcha la bomba.

7. SOLUCIONES A POSIBLES PROBLEMAS

<table>
<tr><th>PROBLEMA</th><th colspan="3">SOLUCIÓN</th></tr>
<tr><td rowspan="3">El VALS
No funciona</td><td colspan="3">• Comprobar que la membrana no esté bloqueada, procediendo a desbloquearla extrayendo el sólido que haya en su interior dentro de la cavidad de aspiración.
• Verificar el caudal mediante el medidor de caudal</td></tr>
<tr><td rowspan="2">SI EL CAUDAL</td><td>es insuficiente:</td><td>• Comprobar que la válvula del sumidero está correctamente cerrada.
• Comprobar que el filtro y el cesto de skimmers están perfectamente limpios.
• Comprobar que la manguera y el regulador automático están correctamente conexionados.</td></tr>
<tr><td>es correcto:</td><td>• Comprobar que la aspiración del aparato no está obstruida.
• Comprobar que la membrana no ha quedado bloqueada.</td></tr>
<tr><td>El VALS
Avanza muy lentamente y aparecen burbujas de aire en la boquilla de retorno</td><td colspan="3">• Comprobar toda la estanqueidad del circuito: entre el aparato y la manguera, entre todas las secciones de la manguera, entre la manguera y el regulador, entre el regulador y el skimmer</td></tr>
</table>

PROBLEMA	SOLUCIÓN
El VALS **Permanece bloqueado en las escaleras y en los peldaños de las escaleras**	• Verificar que el limpiafondos VALS tiene instalado el deflector. • En algunos casos se resuelve el problema conectando la manguera a la toma de aspiración o skimmer que se halle más alejado de la escalera, o acortar 1 sección de manguera con objeto de impedir que llegue en los peldaños.
El VALS **No limpia todas las zonas de la piscina**	• Con objeto de asegurar una limpieza completa de la piscina, pueden crearse intervalos en el tiempo de filtrado, por ejemplo, un filtrado de 6 horas durante 2 horas 3 veces, proporcionara una mejor cobertura de la piscina que un solo filtrado de 6 horas. • Comprobar que la manguera es suficientemente larga y añada secciones si fuese necesario. • Orientar todas las boquillas de retorno hacia abajo. • Comprobar el estado de la manguera
El VALS **No se adhiere al fondo de la piscina**	• Comprobar que el contrapeso está correctamente instalado a 2 metros del aparato en la manguera. • Si la profundidad de la piscina es superior a 2 metros, instalar el segundo contrapeso en la manguera a 2 metros del aparato. • Comprobar y aumentar el caudal si es necesario • En piscinas con poca profundidad quitar el contrapeso.
El VALS **Está bloqueado en el sumidero**	• Cerrar el sumidero. • Comprobar que la rejilla del sumidero está bien fijada.
El VALS **sobrepasa la línea de agua o permanece un tiempo excesivo en paredes**	• Reducir el caudal. • Añadir un contrapeso suplementario a nivel del deflector circular en la primera sección de manguera

8. GARANTÍA

CONDICIONES

Hemos aportado nuestra mayor atención y nuestra experiencia técnica en la fabricación de los limpiafondos automáticos de piscina. Todos los limpiafondos son objeto de controles de calidad y están garantizados contra defectos de fabricación. Si a pesar de toda la atención y los conocimientos técnicos aportados en la fabricación de nuestros productos, Vd. tuviera que hacer uso de la garantía, ésta solo se aplicaría al cambio gratuito de las piezas defectuosas.
Regularmente, realizamos mejoras o modificaciones en nuestros modelos que implican avances tecnológicos. Estos perfeccionamientos no pueden aplicarse a los modelos anteriores dentro de la cobertura de nuestra garantía.

LA GARANTÍA NO SE APLICARÁ EN LOS SIGUIENTES CASOS:

- Accidentes, aplastamiento, deterioro y roturas debidos a choques y causas externas o independientes del defecto comprobado.
- Cuando el aparato haya soportado la intervención de un tercero, ajeno a nuestros talleres o de un reparador no autorizado por nosotros o si se han aportado modificaciones sin nuestro acuerdo por escrito.
- Cuando el aparato ha sido deteriorado a consecuencia de un mal uso por el cliente o la utilización no conforme con las instrucciones que se acompañan en el embalaje del limpiafondos.
- Si el aparato, sus componentes o las secciones de mangueras han sido sometidos a una exposición prolongada al sol.
- El aparato, sus componentes o las secciones de mangueras han sido deteriorados debido a un desequilibrio químico del agua de la piscina.
- Todas las solicitudes de garantía deben enviarse a su detallista.
- A la membrana 4406012401 ya que por su normal desgaste en su funcionamiento se considera un consumible.

DURACIÓN DE LA GARANTÍA

La duración de la garantía es de 2 AÑOS para los limpiafondos, a partir de la fecha de facturación del primer usuario.
La reparación o la sustitución realizada bajo garantía no pueden tener por efecto en ningún caso la prórroga o la renovación del plazo de garantía del aparato.

OBJETO DE LA GARANTÍA

Durante el período de garantía definido anteriormente, toda pieza defectuosa se reparará o se cambiará por el fabricante por una pieza nueva o en buen estado de funcionamiento. Esta garantía se aplica por cualquier defecto de conformidad existente en el momento de la entrega del bien.
En caso de devolución al taller, los gastos de transporte de ida y vuelta serán a cargo del usuario y los gastos de mano de obra son a cargo del detallista.
La inmovilización y la privación del disfrute de un aparato en caso de posible reparación no dará lugar a indemnizaciones. En cualquier caso, la garantía legal del vendedor continúa aplicándose en virtud del artículo 4 del decreto n° 78-464 del 24de marzo 1978.
Se aplica la garantía legal del artículo 1641 del código civil.

ESTA GARANTÍA SE APLICA BAJO RESERVA DE ENTRADA EN VIGOR DE TEXTOS LEGISLATIVOS TODAVÍA NO PUBLICADOS EN EL MOMENTO DE LA REDACCIÓN DE ESTAS CONDICIONES.

DAÑO DE TRANSPORTE

Los aparatos viajan siempre por cuenta y riesgo del usuario. Antes de aceptar la entrega del aparato, el usuario debe comprobar que está en perfecto estado. No se verá comprometida nuestra responsabilidad a este respecto.

ITALIANO

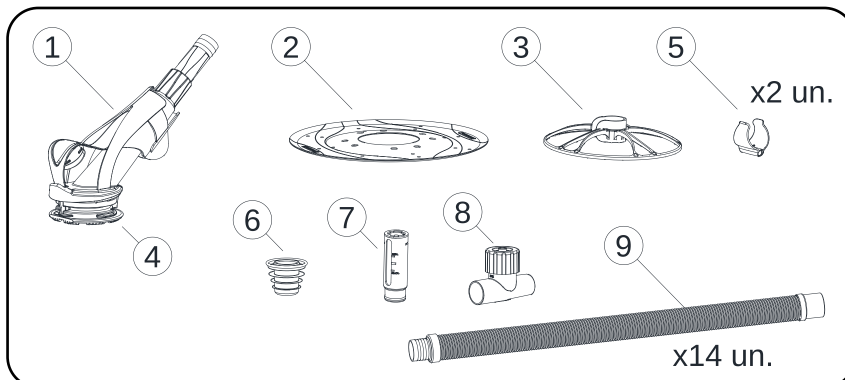
IMPORTANTE: Il manuale d'istruzioni in suo possesso contiene informazioni fondamentali sulle misure di sicurezza da adottare per l'installazione e la messa in servizio. Per ciò è imprescindibile che sia l'installatore che l'utente leggano le istruzioni prima di iniziare il montaggio e la messa in servizio.
Conservi questo manuale per poter consultare in futuro in merito al funzionamento di questo apparecchio.

Per ottenere un ottimo rendimento del PULISCIFONDO AUTOMATICO VALS, è conveniente rispettare le istruzioni riportate di seguito.

1. VERIFICARE IL CONTENUTO DELL'IMBALLAGGIO

All'interno della scatola troverà quanto segue:

1. Corpo principale
2. Tappeto
3. Deflettore
4. Suoletta
5. Contrappeso x 2
6. Adattatore conico
7. Misuratore di portata
8. Regolatore di portata
9. Manicotti x 14
10. Manuale per l'installazione e la manutenzione



2. CARATTERISTICHE GENERALI

- I pulitori idraulici ad aspirazione VALS utilizzano il sistema di filtraggio della piscina come fonte di energia.
- Si connettono allo skimmer o alla presa del puliscifondo.
- La potenza della pompa della piscina gli consente di spostarsi automaticamente, in modo aleatorio, e di aspirare sia la sporcizia del fondo della piscina che quella delle pareti. Questa si immagazzinerà nel prefiltro della pompa e nel filtro. quindi consigliamo di pulire con certa regolarità il prefiltro della pompa.

3. INSTALLAZIONE E POSIZIONAMENTO

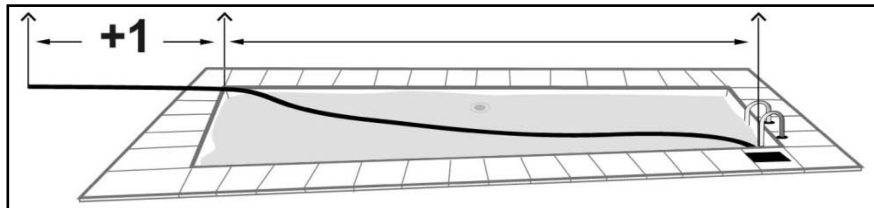
Durante l'installazione del PULISCIFONDO si raccomanda di utilizzare pompe dalla potenza minima di ¾ CV. La membrana pulsa l'acqua varie volte al secondo e, quindi, sarebbe sottoposta a continuo consumo. L'efficacia del VALS si basa in gran parte sullo stato della membrana, che deve essere controllata con regolarità.

MONTAGGIO DEL TAPPETO

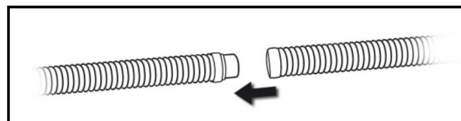
Nel fondo della scatola si trova il tappeto.
Collocare il tappetino a pressione situandolo nell'apposito incastro della base.

MONTAGGIO DEI MANICOTTI

Il manicotto dell VALS è costituito da sezioni di 1 metro.
La lunghezza del manicotto da utilizzare che si adatterà perfettamente alla piscina è pari alla distanza più grande che il pulitore potrà percorrere nella piscina dal punto di connessione + 1 sezione di manicotto.



Nel caso delle piscine con scala nelle quali il punto di aspirazione si trova di fronte agli scalini, si renderà necessario considerare lo scalino inferiore come il punto più lontano. Introdurre sempre il terminale maschio nel terminale femmina. I manicotti devono essere connessi ben stretti.



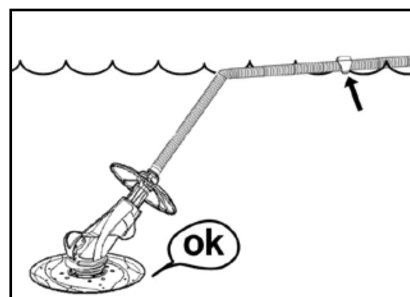
Utilizzare l'**ADATTATORE CONICO** per connettere il manicotto al punto di aspirazione, il suo rango è di 40 fino a 60 mm di Ø.

Qualsiasi altro tipo di manicotto farà diminuire il rendimento del pulitore. Non utilizzare mani manicotti autogalleggianti continui.
Durante l'estate, si consiglia di lasciare VALS nella piscina. Qualora lo si volesse togliere durante il bagno, smontare il manicotto e conservarlo teso, non avvolgerlo né esporlo al sole.

MONTAGGIO DEGLI ACCESSORI

DEFLETTORE

Impedisce che VALS possa rimanere bloccato negli angoli, nella scala o negli scalini.
Collocare il DEFLETTORE nel tubo superiore del puliscifondo, giusto al di sotto della connessione tra il manicotto ed il puliscifondo VALS.

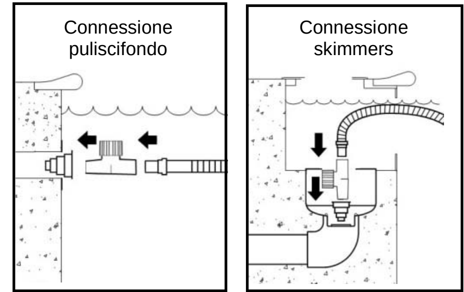


CONTRAPPESO

Compensa la galleggiabilità del manicotto e fa sì che VALS rimanga ben equilibrato nella parte più profonda della piscina.
Collocare il contrappeso nel manicotto a circa 2 metri dall TAURUA. Se il suo pulitore mostra la tendenza ad alzarsi verso avanti, allontanare il contrappeso dal manicotto del medesimo. Se si alza verso dietro, avvicinare il contrappeso del manicotto del pulitore.
Eventualmente si dovrà prendere in considerazione l'uso di un secondo contrappeso, se la piscina ha più di 2,2 m. di profondità.

MISURATORE DI PORTATA
Misura la portata di aspirazione della pompa. Si colloca al termine del manicotto che sia stato previsto per la piscina.

REGOLATORE DI PORTATA
Regola la portata di aspirazione per assorbire le piccole variazioni.
Utilizzando l'adattatore conico, collegare il regolatore alla bocchetta di aspirazione (bocchetta del puliscifondo o skimmer) e successivamente fissare i manicotti. In ultimo, collegare il regolatore automatico di portata al terminale maschio del manicotto.
Se si installa nello skimmer, togliere prima la cesta e poi connettere l'adattatore alla presa d'aspirazione.
Controllare che la freccia della parte inferiore vada in direzione della aspirazione. Il regolatore consente di regolare la portata al livello ottimo in funzione della potenza della pompa: girando il regolatore in senso orario si aumenta la portata che passa attraverso il puliscifondo.
Bisogna tenere presente che deve rimanere sempre immerso nell'acqua, altrimenti prenderebbe aria e non potrebbe più svolgere in maniera corretta la regolazione della portata.



4. MESSA IN MARCIA

PREPARAZIONE DELLA PISCINA E DELL'APPARECCHIATURA DI FILTRAGGIO

L'apparecchiatura di filtraggio deve funzionare alla sua portata massima prima di installare il pulitore; quindi, **è necessario verificare che lo skimmer, il filtro e il prefiltro** della pompa della piscina siano ben puliti prima di connettere il pulitore, giacché in caso contrario si renderebbe necessario regolare di nuovo il pulitore una volta effettuata la pulizia del sistema di filtraggio.

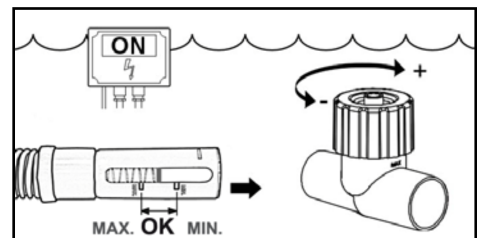
È necessario solo svolgere queste semplici operazioni preliminari:
1. Pulire il prefiltro della pompa e lo skimmer.
2. Effettuare un controlavaggio e sciacquare il filtro fino a che lo spioncino trasparente di controllo della torbidezza non sia chiaro.
3. Chiudere il chiusino della piscina.
4. Orientare sempre gli erogatori di ritorno verso il fondo della piscina, in maniera tale che non si provochino delle onde sulla superficie dell'acqua. La corrente dell'acqua in superficie spingerebbe il manicotto e impedirebbe al pulitore di coprire tutte le zone della piscina. Inoltre, orientando la corrente di ritorno verso il fondo della piscina si otterrà una migliore circolazione dell'acqua.

CONNESSIONE DELL VALS

Si può connettere il manicotto a uno degli skimmer della piscina o alla presa del puliscifondo. Per un funzionamento maggiormente efficace, consigliamo di connetterlo alla presa del puliscifondo.

1. Installare il regolatore automatico di portata in uno degli skimmer o nell'erogatore di aspirazione, utilizzando l'adattatore conico. **SI RACCOMANDA DI INSTALLARLO NELL'EROGATORE DI ASPIRAZIONE**. Nel caso di piscine dotate di 2 skimmer, si darà priorità allo skimmer che sia situato nella parte profonda della piscina.

2. Riempire il manicotto con acqua e mantenerlo al di sotto del livello dell'acqua. Controllare che il manicotto del pulitore non contenga aria e quindi connetterlo al regolatore. Sul manicotto dovrà già essere stato installato il contrappeso e il deflettore.



3. Chiudere il tubo.

4. Collegare il VALS al manicotto. (raccomandiamo sempre di verificare la regolazione della portata di aspirazione)

Se il Puliscifondo Vals non funziona correttamente, seguire il punto successivo (5. Funzionamento – Regolazione della portata di aspirazione).

5. FUNZIONAMENTO

REGOLAZIONE DELLA PORTATA D'ASPIRAZIONE

Il misuratore di portata consente di verificar che l'installazione disponga di una portata sufficiente e necessaria al buon funzionamento del VALS.

Consigliamo di controllare sempre la portata, in particolare in caso di dubbi in merito alla potenza d'aspirazione della pompa della piscina.

Tutte queste operazioni devono essere realizzate sotto l'acqua affinché la pompa non aspiri aria.

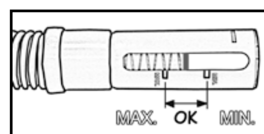
1. Togliere il manicotto dal puliscifondo e sostituirlo con il misuratore di portata.

2. Osservare la zona indicata dal misuratore:

Caso minimo :
- Aumentare la portata girando il regolatore in senso orario fino a che l'indicatore del misuratore non entri nella zona ideale.
- Nel caso in cui non raggiunga la zona ottimale di funzionamento, regolare la valvola di aspirazione degli skimmer fino ad ottenere il funzionamento ottimale.
- Togliere il misuratore e connettere l'apparato al manicotto.

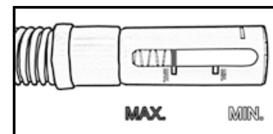


Caso ideale: la portata è perfetta per far funzionare il pulitore. Togliere il misuratore e connettere l'apparato al manicotto.



Caso massimo:

- Ridurre la portata girando il regolatore in senso antiorario fino a che l'indicatore del misuratore non entri nella zona ideale.
- Togliere il misuratore e connettere il puliscifondo al manicotto.



REGOLAZIONE DELL'EQUILIBRATURA

Per ottenere un funzionamento ottimo, si deve avere una buona equilibratura dell VALS nella parte più profonda della piscina. Il manicotto, a causa della sua tendenza a galleggiare, tende ad alzare il VALS, principalmente in acque profonde. Vedi sopra, paragrafo CONTRAPPESO.

6. MANUTENZIONE

MANUTENZIONE DELL VALS

1. Durante il periodo invernale si deve pulire tutto l'apparato e i manicotti con acqua pulita. Far asciugare e conservare in un luogo asciutto e senza ghiaccio. I pezzi di manicotto dovranno essere smontati e conservati tesi.

2. Durante la stagione dei bagni, si consiglia di lasciare il VALS dentro la piscina. Qualora lo si volesse togliere durante il bagno, smontare il manicotto e conservarlo teso, non avvolgerlo né esporlo al sole.
3. Verificare periodicamente lo stato di usura degli accessori. Il piede flessibile, il tappeto, diaframma e i deflettori sono pezzi essenziali.

4. I raggi UV del sole, l'acqua e i prodotti chimici utilizzati per il trattamento dell'acqua della piscina possono danneggiare il buono stato dell VALS. Per allungarne la durata e quella dei manicotti:

- Controllare che il pH si trovi costantemente al livello che raccomanda il suo installatore. Un pH inferiore o superiore provoca un deterioramento della maggior parte degli elementi di plastica e di gomma e danneggia gravemente il VALS;

- Togliere il pulitore dalla piscina prima di procedere a realizzare un trattamento chimico drastico e non installarlo prima che siano trascorsi almeno 1 o 2 giorni.

NOTA: a causa delle condizioni severe di funzionamento di un pulitore di piscina (prodotti chimici, raggi UV, ecc.), con il passare del tempo il pulitore può perdere colore, anche in funzionamento normale. Tuttavia, ciò non ne pregiudica l'efficacia di pulizia.

5. Un'acqua inferiore a 20° limita l'efficacia dei pulitori automatici di piscina.

MANUTENZIONE DEL MECCANISMO DI ASPIRAZIONE

Il VALS è dotato di una MEMBRANA che consente uno spostamento rapido del pulitore e che aspira la maggior parte dei residui che si possono trovare in una piscina.

Questo sistema di funzionamento consente il passaggio libero dei residui che, in qualche caso, possono ostruire la MEMBRANA, essendo quindi necessario togliere la sporcizia che la ostruisce.

CAMBIO E SOSTITUZIONE DELLA MEMBRANA
SPEGNERE LA POMPA E SCONNETTERE IL PULISCIFONDO DAL MANICOTTO

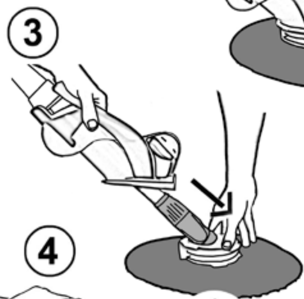


1. Svitare le quattro viti del coperchio inferiore del puliscifondo.

   ATTENZIONE: Svitare con attenzione la vite che fissa il coperchio e la base in gomma, dalla parte posteriore.



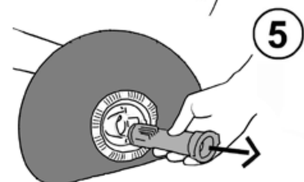
2. Svitare leggermente il tubo di collegamento del corpo del puliscifondo.



3. Estrarre insieme il tappo inferiore del puliscifondo con la base, la membrana ed il tubo trasparente, dalla parte inferiore del puliscifondo.



4. Togliere la membrana dal tubo trasparente.



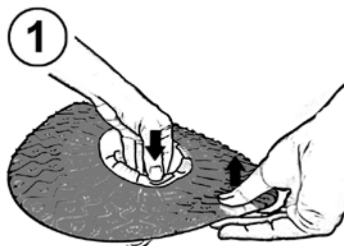
5. Tirare con forza la membrana dalla parte inferiore del tappetino, fino a quando non cede e toglierla dal tappo che la sostiene.



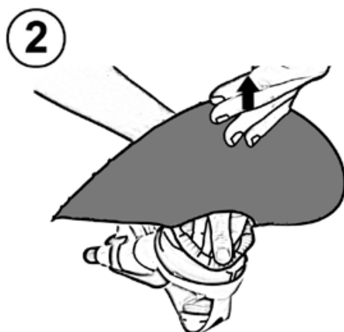
6. Sostituire la membrana con una nuova come mostrato nel disegno.
7. Collegare nuovamente la membrana al tubo trasparente con la flangia ed il tappo della membrana, inserire il gruppo all'interno del puliscifondo.
8. Avvitare il tubo di connessione e le quattro viti del tappo a membrana
9. Installare di nuovo il VALS e mettere in marcia la pompa.

CAMBIO E SOSTITUZIONE DEL TAPPETO

SPEGNERE LA POMPA E SCONNETTERE IL PULISCIFONDO DAL MANICOTTO



1. Premere la base e tirare il tappetino come mostrato nel disegno 1.



2. Togliere completamente il tappetino dal VALS.



3. Sostituire il tappetino (4406010000) e collocare quello nuovo con un movimento rotativo.
   FARE ATTENZIONE AGLI INCASTRI DELLA BASE!!!
   Installare nuovamente il VALS e mettere in marcia la pompa.

7. SOLUZIONI PER EVENTUALI PROBLEMI

<table>
<tr><th>PROBLEMA</th><th colspan="3">SOLUZIONE</th></tr>
<tr><td rowspan="3">IL VALS
Non funziona</td><td colspan="3">• Verificare che la membrana non sia bloccata, procedendo a sbloccarla estraendo la materia solida che vi possa essere al suo interno, dentro la cavità di aspirazione.
• Verificare la portata mediante il regolatore di portata</td></tr>
<tr><td rowspan="2">SE LA PORTATA</td><td>è insufficiente:</td><td>• Verificare che la valvola del chiusino sia correttamente chiusa
• Verificare che il filtro, il prefiltro della pompa e il cesto dello skimmer siano perfettamente puliti.
• Verificare che il manicotto e il regolatore automatico siano connessi in maniera corretta.</td></tr>
<tr><td>è corretta:</td><td>• Verificare che l’aspirazione dell’apparato non sia ostruita
• Verificare che la membrana non sia rotta o non sia bloccata.</td></tr>
<tr><td>IL VALS
Avanza molto lentamente e appaiono bollicine d’aria nell’erogatore di ritorno</td><td colspan="3">• Verificare tutta la tenuta stagna del circuito: tra l’apparato e il manicotto, tra tutte le sezioni del manicotto, tra il manicotto e la valvola, tra la valvola e lo skimmer</td></tr>
<tr><td>IL VALS
Rimane bloccato nelle scale e negli scalini delle scale</td><td colspan="3">• Mettere il deflettore nella posizione che si consideri più adeguata per evitare il blocco e consentire di adattarsi meglio alla forma e agli ostacoli della piscina.
• In alcuni casi il problema si risolve collegando il manicotto alla presa di aspirazione o skimmer che sia più lontano dalla scala, o abbreviando di 1 sezione il manicotto con il fine di impedire che arrivi agli scalini</td></tr>
</table>

PROBLEMA	SOLUZIONE
IL VALS **Non pulisce tutte le zone della piscina**	• Verificare la portata • Con il fine di assicurare una pulizia completa della piscina, si possono creare degli intervalli nel tempo di filtraggio, per esempio un filtraggio di 6 ore durante 2 ore per 3 volte, che consentirà una maggior copertura della piscina di un solo filtraggio di 6 ore. • Verificare la lunghezza del manicotto (aggiungere o togliere sezioni, se necessario). • Orientare tutti gli erogatori di ritorno verso il basso. • Verificare lo stato del manicotto
IL VALS **No aderisce al fondo della piscina**	• Verificare che il contrappeso sia installato in maniera corretta, a 2 metri dall'apparato, nel manicotto. • Se la profondità della piscina è superiore a 2 metri, installare il secondo contrappeso nel manicotto a 2 metri dall'apparato. • Verificare e aumentare la portata se è necessario.
IL VALS **Sta bloccando il chiusino**	• Chiudere il chiusino. • Verificare che la griglia del chiusino sia ben fissata.
Il VALS supera la linea dell'acqua o permane un tempo eccessivo sulle pareti	• Ridurre la portata. • Aggiungere un contrappeso supplementare a livello del deflettore circolare nella prima sezione di manicotto

8. GARANZIA

CONDIZIONI

Abbiamo infuso la nostra maggior cura e la nostra esperienza tecnica nella produzione dei puliscifondo automatici da piscina. Tutti i puliscifondo sono oggetto di controlli di qualità e sono garantiti contro i difetti di fabbricazione. Nel caso in cui, nonostante tutta l'attenzione e le conoscenze tecniche applicate nella produzione dei nostri prodotti, si rendesse necessario far uso della garanzia, questa si applicherebbe solo al cambio gratuito dei pezzi difettosi.
Applichiamo con regolarità dei miglioramenti o delle modifiche dei nostri modelli, che comportano dei progressi tecnologici. I suddetti perfezionamenti non possono essere applicati ai modelli precedenti nell'ambito della copertura della nostra garanzia.

LA GARANZIA NON SI APPLICHERÀ NEI SEGUENTI CASI

- Incidenti, schiacciamento, deterioramento e rotture dovute a colpi e cause esterne o indipendenti dal difetto rilevato.
- Qualora l'apparato sia stato oggetto d'intervento da parte di una terza persona, estranea alle nostre officine, o un riparatore non autorizzato da noi, o nel caso in cui siano state applicate delle modifiche senza il nostro accordo per iscritto.
- Qualora l'apparato abbia subito un danno a conseguenza di un cattivo uso da parte del cliente o l'uso non adeguato a quanto indicato nelle istruzioni che sono allegate nell'imballaggio del puliscifondo.
- Nel caso in cui l'apparato, i suoi componenti o le sezioni di manicotti siano stati sottoposti ad una prolungata esposizione al sole.
- Nel caso in cui l'apparato, i suoi componenti o le sezioni di manicotti siano stati danneggiati a causa di uno squilibrio chimico dell'acqua della piscina.
- Tutte le richieste di garanzia dovranno essere inviate al rivenditore al dettaglio.
- Alla membrana 4406012401, poiché dato il suo normale consumo per il funzionamento, la si considera un consumabile.

DURATA DELLA GARANZIA

La durata della garanzia è di 2 ANNI per i puliscifondo VALS, a partire dalla data di fatturazione del primo utente.
La riparazione o la sostituzione realizzata sotto garanzia non può in alcun caso avere come effetto la proroga o il rinnovo del periodo di garanzia dell'apparato.

OGGETTO DELLA GARANZIA

Durante il periodo di garanzia di cui sopra, qualsiasi pezzo difettoso verrà riparato o cambiato da parte del produttore con un pezzo nuovo o comunque in buono stato di funzionamento. Questa garanzia si applica a qualsiasi difetto di conformità esistente al momento della consegna del bene.
In caso di devoluzione all'officina, le spese di trasporto di andata e ritorno saranno a carico dell'utente e le spese di manodopera saranno a carico del rivenditore al dettaglio.
L'immobilizzazione e la privazione dell'uso di un apparato in caso di eventuale riparazione non darà luogo ad alcun indennizzo. In qualsiasi caso, la garanzia legale del venditore continuerà ad essere applicata in virtù di quanto disposto dall'articolo 4 del decreto n° 78-464 del 24 marzo del 1978.
Si applica la garanzia legale ai sensi di quanto disposto dall'articolo 1641 del Codice Civile.

QUESTA GARANZIA SI APPLICA SOTTO RISERVA DI ENTRATA IN VIGORE DI TESTI LEGISLATIVI NON ANCORA PUBBLICATI AL MOMENTO IN CUI SONO STATE SCRITTE QUESTE CONDIZIONI.

DANNI DI TRASPORTO

Gli apparati viaggiano sempre per conto e rischio dell'utente. Prima di accettare la consegna dell'apparato, l'utente deve verificare che si trovi in perfetto stato. A questo riguardo, la nostra responsabilità non potrà essere compromessa.

DEUTSCH

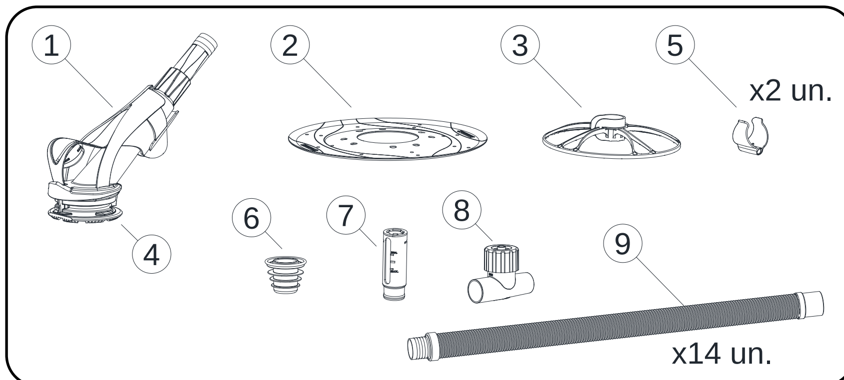
WICHTIG: Das Handbuch mit den Betriebsanleitungen, das Sie in Händen halten, enthält wichtige Information über die anzuwendenden Sicherheitsmaßnahmen für die Installation und Inbetriebnahme. Es ist daher unerläßlich, daß die Anweisungen vom Installateur und vom Benutzer vor der Montage und Inbetriebnahme aufmerksam durchgelesen werden.
Bewahren Sie dieses Handbuch auf, falls Sie zu einem späteren Zeitpunkt Informationen über die Funktion dieses Apparates nachschlagen

Um eine optimale Leistung des AUTOMATISCHEN BODENREINIGERS VALS zu erreichen, sollten Sie die folgenden Anweisungen beachten.

1. ÜBERPRÜFEN SIE DEN INHALT DER VERPACKUNG

Im Inneren der Kiste befindet sich folgendes:

1. Hauptkörper
2. Matte
3. Deflektor
4. Klemme
5. Gegengewicht x 2
6. Konischer Adapter
7. Durchflussmesser
8. Durchflussregler
9. Schläuche x 14
10. Montage- und Instandhaltungshandbuch



2. ALLGEMEINE DATEN

- Die hydraulischen Saugreiniger VALS en das Filtersystem des Swimmingpools als Energiequelle. Sie werden an den Skimmer oder an den Anschluss für den Bodenreiniger angeschlossen.
- Die Leistung der Pumpe im Swimmingpool macht die automatische Fortbewegung nach einem Zufallsprinzip möglich. Während dieser Bewegung wird Schmutz aufgesaugt. Die Schmutzpartikel stauen sich im Vorfilter der Pumpe und im Filter. Wir empfehlen, das Vorfilter der Pumpe regelmäßig zu reinigen.

3. MONTAGE UND STANDORT

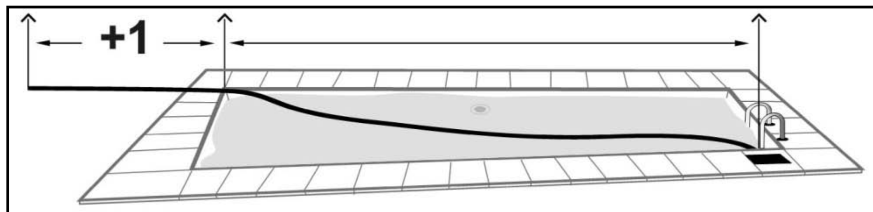
Für die Montage des BODENREINIGERS werden Filter mit einer Mindestleistung von ¾ CV empfohlen. Die Membran drückt das Wasser mehrere Male pro Sekunde, deshalb nützt sie sichab. Die Wirksamkeit des VALS hängt in großem Maße vom Zustand der Membran ab, der regelmäßig überprüft werden muss.

MONTAGE DER MATTE

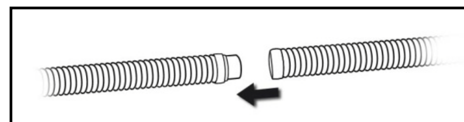
Unten in der Kiste finden Sie die Matte.
Die Matte unter Druck auf die dafür vorgesehene Fußeinfassung setzen.

MONTAGE DER SCHLÄUCHE

Der Schlauch von VALS besteht aus 1 Meter langen Abschnitten.
Die Schlauchlänge, die sich perfekt an den Swimmingpool anpasst, entspricht einer Distanz, die größer ist als die, die der Bodenreiniger ab Anschlussstelle zurücklegen muss, plus einem zusätzlicher Abschnitt des Schlauchs.



Im Fall von Swimmingpools mit Treppen, bei denen sich der Punkt für die Absaugung gegenüber den Treppenstufen befindet, muss die untere Treppenstufe als der Punkt betrachtet werden, der am weitesten entfernt ist. Führen Sie immer den Stecker in die Steckvorrichtung ein. Die Schläuche müssen fest angeschlossen werden.



Benutzen Sie den **KONISCHEN ADAPTER,** um den Schlauch am Absaugpunkt anzuschließen, und zwar mit einen Durchmesser zwischen 40 und 60 mm.

Jeglicher andere Schlauchtyp mindert die Leistungsfähigkeit des Bodenreinigers. Niemals einen durchgehenden Schwimmschlauch benutzen.

Wir empfehlen, den VALS den Sommer über im Swimmingpool zu lassen. Falls Sie ihn während des Bads herausnehmen möchten, nehmen Sie den Schlauch ab und bewahren Sie ihn auseinandergerollt auf. Er darf weder aufgerollt noch der Sonne ausgesetzt werden.

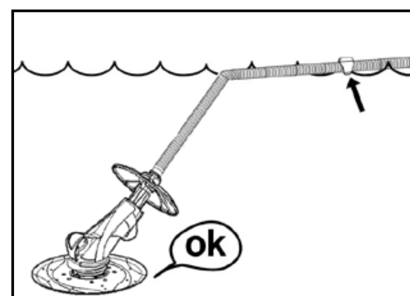
MONTAGE DES ZUBEHÖRS

DEFLEKTOR

Er vermeidet, dass der VALS in den Ecken, an den Leitern oder an den Stufen hängen bleibt.
Die SAUGKAPPE auf das obere Rohr des Poolreinigers setzen, genau unterhalb der Verbindung zwischen dem Schlauch und des Poolreiniger VALS.

GEGENGEWICHT

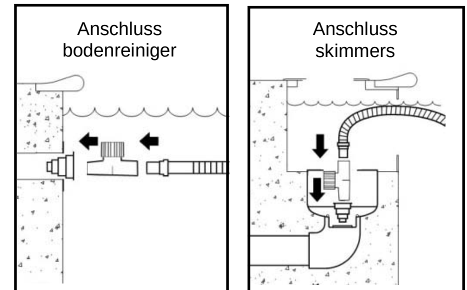
Das Gegengewicht gleicht die Schwimmfähigkeit des Schlauches aus und sorgt dafür, dass der VALS im tiefsten Teil des Swimmingpools im Gleichgewicht bleibt.



Bringen Sie das Gegengewicht ungefähr 2 m vom VALS entfernt am Schlauch an. Falls Ihr Bodenreiniger dazu neigt, sich nach vorne zu heben, vergrößern Sie die Distanz des Gegengewichts am Schlauch zum Bodenreiniger. Falls er sich nach hinten hebt, verkleinern Sie die Distanz des Gegengewichts am Schlauch zum Bodenreiniger.
In Swimmingpools mit einer Tiefe von über 2,2 Metern ist eventuell ein zweites Gegengewicht notwendig.

DURCHFLUSSMESSER
Er überwacht die Absaugleistung der Pumpe. Der Durchflussmesser wird am Ende des Schlauchs angebracht, der für den Swimmingpool verwendet wird.

AUTOMATISCHER DURCHFLUSSREGLER
Er gleicht automatisch die Durchflussmenge bei der Absaugung aus, um kleine Schwankungen zu absorbieren. Verwenden Sie den kegelförmigen Adapter um den Regler mit der Saugsteckdose (Poolreinigeranschluss oder Skimmer) zu verbinden. Zum Schluss verbinden Sie den automatischen Durchflussregler mit dem Schlauchstecker.
Falls ein Skimmer montiert wird, nehmen Sie vorher den Korb ab und schließen Sie den Adapter an den Anschluss für die Absaugung an.
Kontrollieren Sie, ob der Pfeil auf der Unterseite in Richtung Absaugung zeigt. Der Durchflussregler ermöglicht eine optimale Einstellung der Durchflussmenge je nach Leistung der Pumpe. Durch Drehen des Reglers im Uhrzeigersinn wird die Durchflussmenge, die durch den Bodenreiniger fließt, erhöht.
Bitte beachten Sie, dass der Durchflussregler immer ins Wasser getaucht sein muss, damit keine Luft eindringt und er korrekt die Durchflussmenge regulieren kann.



4. INBETRIEBNAHME

VORBEREITUNG DES SWIMMINGPOOLS UND DER FILTERANLAGE
Die Filteranlage muss vor der Installation des Bodenreinigers mit der maximalen Durchflussmenge funktionieren. Deshalb **muss überprüft werden, ob das Filter und das Vorfilter** der Pumpe des Swimmingpools sauber sind, bevor Sie den Bodenreiniger anschließen. Sollte dies nicht der Fall sein, müssen Sie den Bodenreiniger nach der Reinigung des Filtersystems erneut einstellen.

Es müssen nur die im folgenden genannten, einfachen Schritte durchgeführt werden:
1. Reinigen Sie das Vorfilter der Pumpe und den Skimmer.
2. Waschen Sie das Filter gut und spülen Sie es solange aus, bis man in dem transparenten Sichtfenster zum Überprüfen des Filters keine Schwebstoffe mehr sehen kann. Das Wasser muss sauber sein.
3. Schließen Sie den Ablauf des Swimmingpools.
4. Drehen Sie die Rücklaufdüsen immer in Richtung Schwimmbeckenboden, so dass keine Wellen auf der Wasseroberfläche entstehen. Die Wasserströmung oben im Swimmingpool würde den Schlauch drücken, so dass der Bodenreiniger nicht alle Bereiche des Swimmingpools reinigen kann. Außerdem zirkuliert das Wasser besser, wenn der Rücklaufstrom in Richtung Schwimmbeckenboden gerichtet ist.

ANSCHLUSS DES VALS

Sie können den Schlauch an einen der Skimmer des Swimmingpools oder an den Anschluss für den Bodenreiniger anschließen. Wir empfehlen den Anschluss für den Bodenreiniger, so wird die Reinigung effizienter.

1. Montieren Sie den automatischen Durchflussregler mit dem konischen Adapter an einen der Skimmer oder an die Ansaugung des Bodenreinigers. **ES WIRD DIE MONTAGE AN DIE ANSAUGUNG DES BODENREINIGERS EMPFOHLEN**. Falls der Swimmingpool zwei Skimmer hat, sollte man dem Skimmer den Vorzug geben, der sich im tiefsten Teil des Swimmingpools befindet.

2. Füllen Sie den Schlauch mit Wasser und halten Sie ihn unter Wasser. Kontrollieren Sie, dass der Schlauch des Bodenreinigers keine Luft enthält, und schließen Sie ihn dann an den Durchflussregler an. Das Gegengewicht und der Deflektor sollten bereits an den Schlauch montiert sein.

3. Schließen des Ablaufs.

4. Verbinden Sie den VALS mit dem Schlauch. (eine Überprüfung der Durchflussmenge der Absaugung ist immer zu empfehlen)

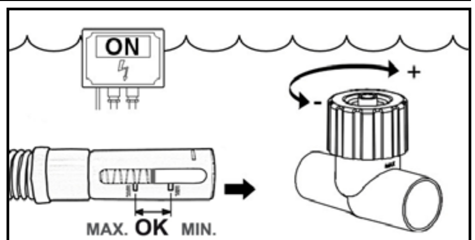
Sollte der Poolreiniger Vals nicht korrekt funktionieren, befolgen Sie die Angaben im nächsten Punkt (5. Funktionsweise – Einstellung der Durchflussmenge der Absaugung)

5. FUNKTIONSWEISE

EINSTELLEN DER DURCHFLUSSMENGE DER ABSAUGUNG

Der Durchflussmesser überprüft, ob die Durchflussmenge für die korrekte Funktion des VALS ausreicht.

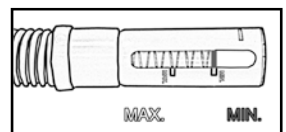
Wir empfehlen Ihnen, die Durchflussmenge immer zu überprüfen, insbesondere, wenn Sie Zweifel über die Saugleistung der Pumpe des Swimmingpools haben.
Alle diese Schritte müssen unter Wasser durchgeführt werden, damit die Pumpe kein Wasser ansaugt.



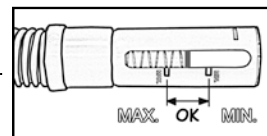
1. Nehmen Sie den Schlauch vom Bodenreiniger ab und bringen Sie den Durchflussmesser an.

2. Beobachten Sie den Bereich, der vom Durchflussmesser angegeben wird.

Situation Minimum
- Erhöhen Sie die Durchflussmenge, indem Sie den Durchflussregler solange in Uhrzeigersinn drehen, bis die Anzeige des Durchflussmessers den idealen Bereich anzeigt.



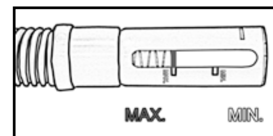
- Sollte der optimale Bereich nicht erreicht werden, stellen Sie das Saugventil der Skimmer neu ein, bis der optimale Bereich erreicht ist.
- Nehmen Sie den Durchflussmesser ab und schließen Sie den Apparat an den Schlauch an.



Situation Ideal: Die Durchflussmenge ist die ideale für die korrekte Funktion des Bodenreinigers. Nehmen Sie den Durchflussmesser ab und schließen Sie den Apparat an den Schlauch an.

Situation Maximum:

- Verringern Sie die Durchflussmenge, indem Sie den Durchflussregler solange in Gegenuhrzeigersinn, drehen, bis die Anzeige des Durchflussmessers den idealen Bereich anzeigt.
- Nehmen Sie den Durchflussmesser ab und schließen Sie den Apparat an den Schlauch an.



EINSTELLUNG DES GLEICHGEWICHTS

Für die optimale Funktion muss sich der VALS an der tiefsten Stelle des Swimmingpools im Gleichgewicht befinden. Der Schlauch neigt aufgrund seiner Schwimmfähigkeit dazu, den ASPID anzuheben, vor allem in tiefem Wasser. Sehen Sie sich die im Absatz GEGENGEWICHT bereits enthaltenen Erklärungen an.

6. WARTUNG DES VALS

1. Im Winter müssen der Apparat und die Schläuche mit sauberem Wasser gereinigt werden. Lassen Sie alles trocknen und bewahren Sie das Gerät und die Schläuche über Winter an einem trockenen, frostgeschützten Ort auf. Die Abschnitte des Schlauchs müssen abgenommen und auseinander gerollt aufbewahrt werden.

2. Während der Badesaison ist es empfehlenswert, den VALS im Swimmingpool zu lassen. Falls Sie ihn während des Badens herausnehmen möchten, nehmen Sie den Schlauch ab, rollen Sie diesen aber nicht auf und setzen Sie ihn nicht der direkten Sonneneinstrahlung aus.

3. Überprüfen Sie das Zubehör von Zeit zu Zeit auf Verschleiß. Der flexible Fuß, die Matte, Ansaugmembrane und die Deflektoren sind wichtige Elemente.

4. UV-Strahlen, Wasser und die chemischen Produkte, die zur Wasserbehandlung benutzt werden, können sich schädlich auf den VALS auswirken. Um seine Funktionszeit und die der Schläuche zu verlängern, empfehlen wir folgendes:

- Überprüfen Sie regelmäßig, ob der pH-Wert der ist, der von Ihrem Installateur empfohlen wird. Ein höherer oder tieferer pH-Wert wirkt sich schädlich auf die Elemente aus Kunststoff und Gummi aus und kann den VALS stark beschädigen.

- Bevor Sie eine Sc Bevor Sie eine Schockbehandlung des Wassers mit chemischen Produkten durchführen, nehmen Sie das Gerät aus dem Wasser und installieren Sie es frühestens 1 bis 2 Tage nach dieser Behandlung wieder.

Anmerkung: Aufgrund der harten Funktionsbedingungen des Bodenreinigers (chemische Produkte, UV-Strahlen usw.) ist es möglich, dass der Bodenreiniger mit der Zeit Farbe verliert, sogar bei normaler Funktion. Das wirkt sich jedoch nicht auf die Effizienz der Reinigung aus.

5. Eine Wassertemperatur unter 20º mindert die Leistung von automatischen Bodenreinigern.

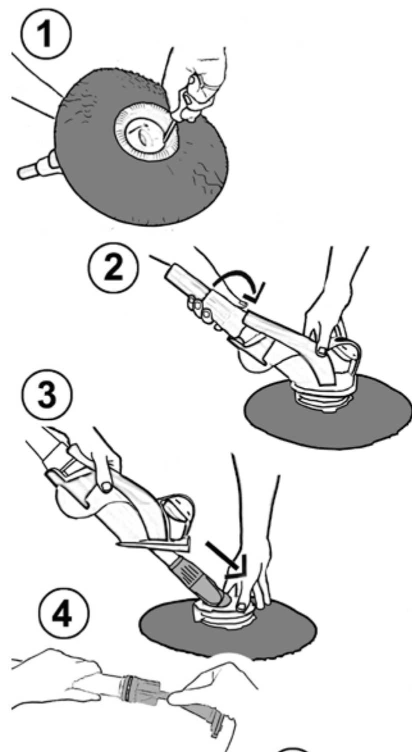
WARTUNG DES SAUGMECHANISMUS

Der VALS ist mit einer MEMBRAN ausgestattet, die eine schnelle Fortbewegung des Bodenreinigers ermöglicht und das Aufsaugen der meisten Schmutzpartikel, die sich im Wasser befinden können.

Dieses Funktionssystem lässt die gut Rückstände durch. In einigen Fällen kann die MEMBRAN blockiert werden. Dann ist es nötig, den Schmutz, der sie verstopft, zu entfernen.

AUSWECHSELN UND AUSTAUSCH DER MEMBRAN

SCHALTEN SIE DIE PUMPE AUS UND NEHMEN SIE DEN BODENREINIGER VOM SCHLAUCH AB



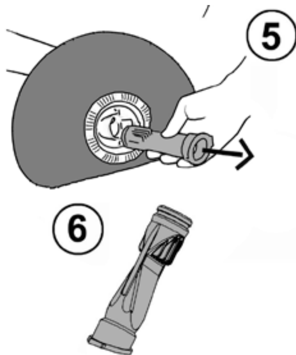
1. Lösen Sie die vier Schrauben der unteren Abdeckung des Poolreinigers.

   ACHTUNG: Die Schraube, die an der hinteren Seite die Abdeckung und den Gummifuß festhält, vorsichtig abschrauben.

2. Das Verbindungsrohr des Poolreinigergehäuses leicht abschrauben.

3. Die untere Abdeckung des Poolreinigers zusammen mit Fuß, Membran und dem transparenten Rohr aus dem unteren Teil des Poolreinigers nehmen.

4. Die Membran vom transparenten Rohr trennen.



5. Kräftig an der Membran an der Unterseite der Matte ziehen bis sie nachgibt und sie dann von der Abdeckung, an der sie befestigt ist, abnehmen.

6. Die Membran durch eine neue ersetzen, so wie auf der Abbildung dargestellt.

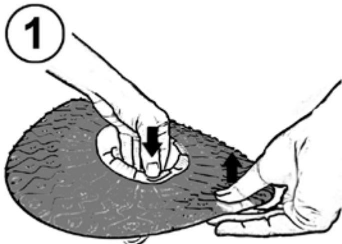
7. Die Membran mittels der Klammer wieder am transparenten Rohr befestigen und zusammen in den Poolreiniger einsetzten.

8. Das Verbindungsrohr anschrauben und die vier Schrauben der Membranabdeckung festziehen.

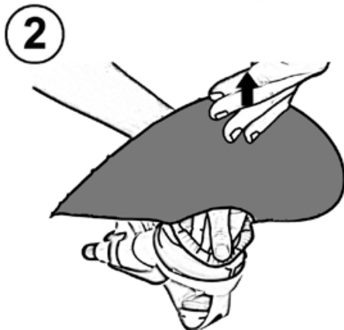
9. Bringen Sie den VALS wieder an und starten Sie die Pumpe.

AUSWECHSELN UND AUSTAUSCH DER MATTE

SCHALTEN SIE DIE PUMPE AUS UND NEHMEN SIE DEN BODENREINIGER VOM SCHLAUCH AB



1. Auf den Fuß drücken und an der Matte ziehen, so wie auf Abbildung 1 dargestellt.



2. Die komplette Matte vom VALS entfernen.



3. Die Matte austauschen (4406010000), indem die neue Matte durch eine Drehbewegung eingesetzt wird.
   VORSICHT MIT DER FUßEINFASSUNG!!!
   Den VALS erneut installieren und die Pumpe in Betrieb nehmen.

7. FEHLERBESEITIGUNG

<table>
<tr><th>PROBLEM</th><th colspan="3">LÖSUNG</th></tr>
<tr><td rowspan="3">DER VALS
Funktioniert nicht</td><td colspan="3">• Kontrollieren Sie, dass die Membran nicht blockiert ist. Falls sie blockiert ist, entfernen Sie die Festkörper, die sich im Inneren der Absaugvertiefung befinden.
• Überprüfen Sie die Durchflussmenge mit dem Durchflussmesser.</td></tr>
<tr><td rowspan="2">FALLS DIE DURCHFLUSSMENGE</td><td>nicht ausreicht</td><td>• Überprüfen Sie, ob das Ventil am Ablauf ganz geschlossen ist.
• Überprüfen Sie, ob das Filter und der Korb des Skimmers ganz sauber sind.
• Überprüfen Sie, ob der Schlauch und der automatische Durchflussregler korrekt angeschlossen sind.</td></tr>
<tr><td>korrekt ist</td><td>• Überprüfen Sie, ob die Ansaugung des Bodenreinigers nicht verstopft ist.
• Überprüfen Sie, ob die Membran nicht blockiert oder defekt ist.</td></tr>
<tr><td>DER VALS
Bewegt sich nur sehr langsam fort und man sieht Luftblasen an der Rücklaufdüse</td><td colspan="3">• Überprüfen Sie, ob der gesamte Kreislauf dicht ist: Zwischen dem Apparat und dem Schlauch, zwischen allen Abschnitten des Schlauches, zwischen dem Schlauch und dem Ventil, zwischen dem Ventil und dem Skimmer.</td></tr>
</table>

PROBLEM	LÖSUNG
DER VALS **Bleibt an den Leitern und an den Treppenstufen hängen**	• Den Deflektor in die Position bringen, in der ein Hängenbleiben vermieden wird, so dass sich der Bodensauger besser an die Form und an die Hindernisse im Schwimmbecken anpasst. • In einigen Fällen kann man das Problem lösen, indem man den Schlauch an den Anschluss für die Absaugung oder an dem Skimmer anbringt, der am weitesten von der Treppe entfernt ist, oder indem man den Schlauch um einen Abschnitt verkürzt, um zu verhindern, dass er bis zu den Treppenstufen gelangt.
DER VALS **Reinigt nicht alle Bereiche des Swimmingpools**	• Überprüfen Sie die Durchflussmenge. • Um eine korrekte Reinigung des gesamten Swimmingpools zu garantieren, kann man Intervalle in den Filterzeiten schaffen, wenn man zum Beispiel 6 Stunden Filtern in dreimal zwei Stunden unterteilt, erzielt man bessere Ergebnisse als mit einem einzigen, sechsstündigen Filterzyklus. • Überprüfen Sie die Länge des Schlauchs (fügen Sie Sektionen an oder kürzen Sie den Schlauch, falls notwendig). • Richten Sie die Rücklaufdüsen nach unten. • Überprüfen Sie den Zustand des Schlauchs.
DER VALS **Bleibt nicht am Boden des Swimmingpools**	• Überprüfen Sie, ob das Gegengewicht korrekt 2 Meter vom Bodenreiniger entfernt am Schlauch angebracht ist. • Wenn der Swimmingpool tiefer als 2 Meter ist, bringen Sie am Schlauch in einer Entfernung von 2 Metern vom Bodenreiniger ein zweites Gegengewicht an. • Überprüfen Sie die Durchflussmenge und erhöhen Sie sie, falls notwendig.
DER VALS **Bleibt am Ablauf hängen**	• Den Ablauf schließen. • Überprüfen Sie, ob das Gitter am Ablauf gut befestigt ist.
Der VALS taucht aus dem Wasser auf oder bleibt eine zu lange Zeit an den Wänden	• Die Durchflussmenge verringern. • Ein weiteres Gegengewicht auf der Höhe des runden Deflektors am ersten Schlauchabschnitt anbringen.

8. GARANTIE

BEDINGUNGEN

Wir haben diesen automatischen Bodenreiniger für Schwimmbäder nach unserem neusten technischen Kenntnisstand und mit aller Sorgfalt hergestellt. Die Qualität aller Bodenreiniger wird regelmäßig überprüft und wir garantieren, dass sie frei von Herstellungsfehlern sind. Falls trotz dieser Sorgfalt und den technischen Kenntnissen, die in die Herstellung unserer Produkte eingebraucht wurden, Sie die Garantie in Anspruch nehmen müssen, so garantieren wir Ihnen nur einen kostenlosen Austausch des fehlerhaften Teils.
Wir führen regelmäßig Verbesserungsmaßnahmen und Veränderungen an unseren Modellen durch, die technologische Fortschritte darstellen. Diese Verbesserungsmaßnahmen sind auf die Vorgängermodelle in Bezug auf die Erfüllung unserer Garantie nicht anwendbar.

DIE GARANTIE IST IN FOLGENDEN FÄLLEN NICHT ANWENDBAR:

- Unfälle, Zerquetschen, Beschädigungen und Brüche durch Stöße und andere externe Ursachen, die von dem festgestellten Fehler unabhängig sind.
- Falls an dem Bodenreiniger Eingriffe von dritten Personen durchgeführt wurden, die keine von uns zugelassene Techniker und Instandhalter sind, oder falls Veränderungen durchgeführt wurden, zu denen wir keine schriftliche Einwilligung erteilt haben.
- Falls der Bodenreiniger durch die fehlerhafte Benutzung des Kundens oder eine Benutzung, die nicht der Gebrauchsanweisung entspricht, die in der Verpackung des Bodenreinigers mitgeliefert wurde, beschädigt wurde.
- Falls der Apparat, seine Komponenten oder die Schlauchabschnitte zu lange dem direkten Sonnenlicht ausgesetzt wurden.
- Falls der Apparat, seine Komponenten oder die Schlauchabschnitte durch ein chemisches Ungleichgewicht des Wassers im Swimmingpool beschädigt wurde.
- Alle Anträge auf die Inanspruchnahme der Garantie müssen an den zuständigen Händler geschickt werden.
- Die Garantie gilt nicht für die Membran 4406012401, da sie aufgrund ihres normalen Verschleißes während der Funktion als Verschleißteil betrachtet wird.

GARANTIEZEITRAUM

Der Garantiezeitraum für die Bodenreiniger VALS beträgt 2 JAHRE ab Rechnungsdatum des ersten Benutzers.
Die Reparatur oder der Austausch von Teilen im Rahmen dieser Garantie wirkt sich nicht auf eine Verlängerung oder Erneuerung der Garantiezeit des Apparates aus.

GEGENSTAND DER GARANTIE

Während der im vorherigen Absatz genannten Garantiezeit werden alle schadhaften Teile vom Hersteller repariert oder durch ein Teil in einem guten Funktionszustand ausgetauscht. Diese Garantie ist auf jeden anerkannten Schaden anwendbar, der zum Zeitpunkt der Übergabe der Ware vorhanden war. Im Falle der Rückgabe zum Fabrikanten gehen die Transportkosten hin und zurück zu Lasten des Benutzers und die Kosten für die Arbeitszeit zu Lasten des Händlers.
Es werden keine Entschädigungen aufgrund der Ruhigstellung und der Nichtverfügbarkeit des Apparates im Falle einer möglichen Reparatur gezahlt. In jedem Fall ist die gesetzlich vorgeschriebene Verkäufergarantie kraft des Artikels 4 des Dekrets Nr. 78-464 vom 24. März 1978 weiterhin anwendbar.
Es wird die gesetzliche Garantie laut Artikel 1641 des Bürgerlichen Gesetzbuchs angewandt.

DIESE GARANTIE WIRD UNTER VORBEHALT VON GESETZESTEXTEN ANGEWANDT, DIE ZUM ZEITPUNKT DER ERSTELLUNG DIESER BEDINGUNGEN NOCH NICHT VERÖFFENTLICHT WAREN.

TRANSPORTSCHÄDEN

Die Apparate werden immer auf Kosten und Risiko des Benutzers versandt. Bevor Sie die Übergabe des Apparates akzeptieren, sollten Sie überprüfen, ob er sich in einem perfekten Zustand befindet. Wir sind haften nicht für die Unterlassung dieser Überprüfung.

PORTUGUÊS

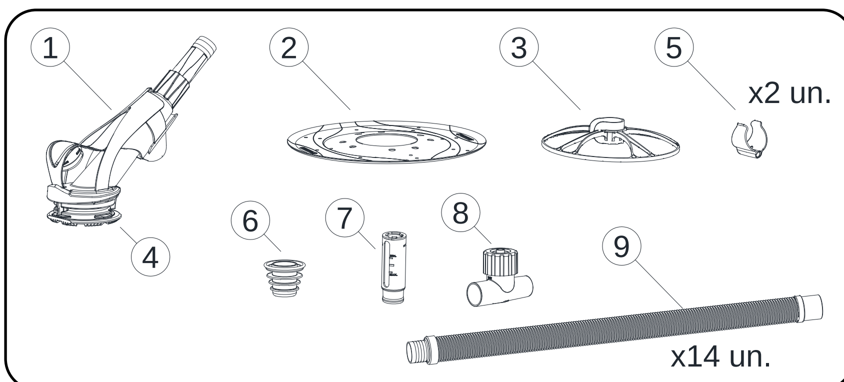
IMPORTANTE: O manual de instruções que você tem nas mãos contém informação fundamental sobre as medidas de segurança a tomar ao realizar a instalação e a colocação em funcionamento. Por isso, é imprescindível que tanto o instalador como o utilizador leiam as instruções antes de realizar a montagem e a colocação em funcionamento.
Guarde este manual para futuras consultas sobre o funcionamento deste aparelho.

Para obter um ótimo rendimento do ASPIRADOR AUTOMÁTICO VALS, leia atentamente as instruções descritas abaixo.

1. VERIFIQUE O CONTEÚDO DA EMBALAGEM

No interior da caixa encontrará os seguintes elementos:

1. Corpo principal
2. Tapete
3. Defletor
4. Sapata
5. Contrapeso x 2
6. Adaptador cônico
7. Medidor de caudal
8. Regulador de caudal
9. Mangueiras x 14
10. Manual de instalação e manutenção



2. CARACTERÍSTICAS GERAIS

- Os aspiradores hidráulicos VALS utilizam o sistema de filtração da piscina como fonte de energia. Devem ser ligados ao skimmer ou à tomada de aspiração.
- A potência da bomba da piscina permite-lhes deslocar-se automaticamente, de modo aleatório, e aspirar as sujidades tanto do fundo da piscina como das paredes. Estas ir-se-ão armazenando no pré-filtro da bomba e filtro. Portanto, recomendamos que limpe o pré-filtro da bomba regularmente.

3. INSTALAÇÃO E MONTAGEM

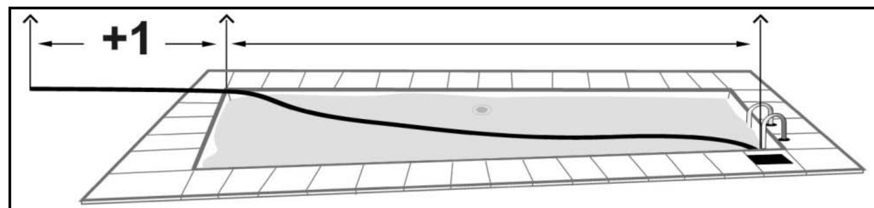
Na instalação do LIMPA-FUNDOS recomenda-se a utilização de bombas de uma potência mínima de ¾ CV. A membrana impulsiona a água várias vezes por segundo e, portanto, estará sujeita a desgaste. A eficácia do VALS baseia-se em grande parte no estado da membrana, a qual deverá ser verificada regularmente.

MONTAGEM DO TAPETE

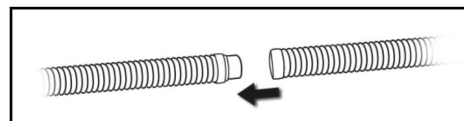
Encontrará o tapete no fundo da caixa.
Coloque o tapete sob pressão, situando-a no encaixe da sapata preparado para tal.

MONTAGEM DAS MANGUEIRAS

A mangueira do VALS é composta por segmentos de 1 metro.
O comprimento da mangueira a utilizar que se adaptará perfeitamente à piscina é igual à distância mais longa que o aspirador poderá percorrer na piscina desde o ponto de ligação + 1 segmento de mangueira.



No caso das piscinas com escada, onde o ponto de aspiração se encontra diante dos degraus, deve-se considerar o degrau inferior como o ponto mais afastado. Introduza sempre o terminal macho no terminal fêmea. As ligações das mangueiras devem ser bem firmes.



Utilize o **ADAPTADOR CÓNICO** para ligar a mangueira ao ponto de aspiração. A gama de diâmetros é de 40 mm a 60 mm.

Qualquer outro tipo de mangueira reduzirá o rendimento do aspirador. Não utilize nunca mangueiras autoflutuantes contínuas.

Durante o Verão, é recomendável deixar o VALS na piscina. Se desejar retirá-lo durante o banho, desmonte a mangueira e guarde-a esticada. Não deve ser enrolada nem exposta ao sol.

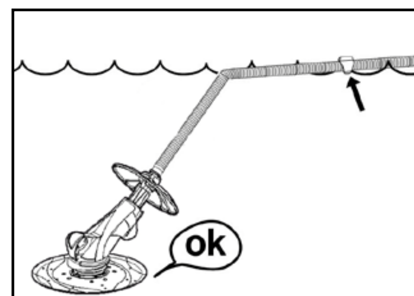
MONTAGEM DOS ACESSÓRIOS

DEFLECTOR

Impede que o VALS fique bloqueado em cantos, escadas ou degraus.
Coloque o DEFLECTOR no tubo superior do limpa-fundos, imediatamente por debaixo da conexão entre a mangueira e o limpa-fundos VALS.

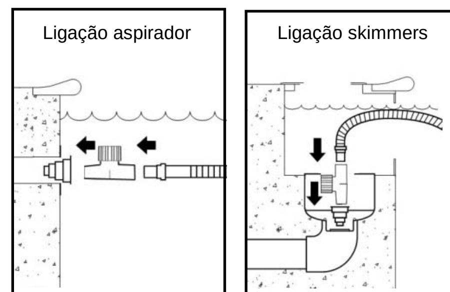
CONTRAPESO

Compensa a flutuabilidade da mangueira e faz com que o VALS fique bem equilibrado na parte mais profunda da piscina.
Coloque o contrapeso na mangueira a uns 2 metros do VALS. Se o aspirador tiver tendência a elevar-se para a frente, afaste o contrapeso da mangueira do aspirador. Si se elevar para trás, aproxime o contra-peso da mangueira do aspirador.
Deverá prever um segundo contrapeso se a piscina tiver mais de 2,2 m de profundidade.



MEDIDOR DE CAUDAL
Mede o caudal de aspiração da bomba. Deve ser colocado na extremidade da mangueira utilizada na piscina.

REGULADOR DE CAUDAL
Regula o caudal de aspiração para absorver pequenas variações.
Utilizando o adaptador cónico, conecte o regulador à tomada de aspiração (tomada limpa-fundos ou skimmer) e depois fixe as mangueiras. Finalmente, conecte o regulador automático de caudal ao terminal macho da mangueira
No caso de instalação no skimmer, retire primeiro o cesto e, depois, ligue o adaptador à tomada de aspiração.
Verifique se a seta da parte inferior aponta para a aspiração. O regulador permite regular o caudal ao nível adequado em função da potência da bomba. Rodando o regulador no sentido dos ponteiros do relógio, aumentamos o caudal que passa pelo aspirador.
Tenha em conta que deve estar sempre mergulhado na água para não aspirar ar, o que impediria a regulação correta do caudal.



4. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

PREPARAÇÃO DA PISCINA E DO EQUIPAMENTO DE FILTRAÇÃO

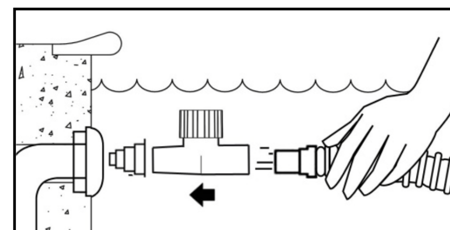
O equipamento de filtração deve funcionar com o caudal máximo antes de instalar o aspirador. Portanto, é **necessário verificar se o skimmer, o filtro e o pré-filtro** da bomba da piscina estão limpos antes de ligar o aspirador, caso contrario, terá de voltar a regular o aspirador depois da limpeza do sistema de filtração.

Só é necessário realizar estas simples operações preliminares:
1. Limpe o pré-filtro da bomba e o skimmer.
2. Realize uma contra-lavagem e lave o filtro até que o visor transparente de controlo de turvação esteja claro.
3. Feche o ralo da piscina.
4. Dirija sempre as bocas de retorno para o fundo da piscina para evitar que se formem ondas na superfície da água, uma vez que a corrente de água na superfície empurraria à mangueira e impediria ao aspirador cobrir todas as zonas da piscina. Além disso, dirigindo a corrente do retorno para o fundo da piscina, a água circulará melhor.

LIGAÇÃO DO VALS

Pode ligar a mangueira a um dos skimmers da piscina ou à tomada de aspiração. Para um funcionamento mais eficaz, recomendamos que ligue a mangueira à tomada de aspiração.

1. Instale o regulador automático de caudal num dos skimmers ou na tomada de aspiração, utilizando o adaptador cônico. **É RECOMENDÁVEL INSTALÁ-LO NA TOMADA DE ASPIRAÇÃO**. No caso das piscinas com 2 skimmers, deve dar prioridade ao skimmer situado na parte profunda da piscina.



2. Encha a mangueira de água e mantenha a mangueira mergulhada na água. Assegure-se de que a mangueira do aspirador não contém ar e, depois, ligue-a ao regulador. O contrapeso e o defletor já devem estar montados na mangueira.

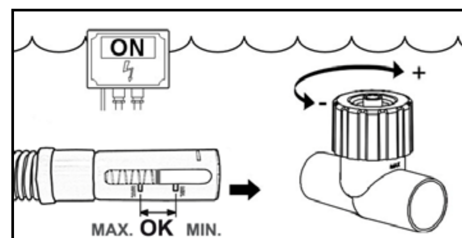
3. Feche o sumidouro.

4. Conecte o VALS à mangueira. (recomendamos que verifique sempre o ajuste do caudal de aspiração)

Se o Limpa-fundos Vals não funcionar correctamente, siga o ponto seguinte (5. Funcionamento – Ajuste do caudal de aspiração)

5. FUNCIONAMENTO

REGULAR O CAUDAL DE ASPIRAÇÃO



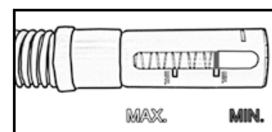
O medidor de caudal permite verificar se a instalação dispõe do caudal necessário para o funcionamento correto do VALS.

Recomendamos que controle sempre o caudal, nomeadamente se tiver dúvidas sobre a potência de aspiração da bomba da piscina.
Todas estas operações devem ser realizadas dentro da água para que a bomba não aspire ar.

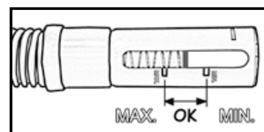
1. Desmonte o aspirador da mangueira e substitua-o pelo medidor de caudal.

2. Observe a indicação do medidor:

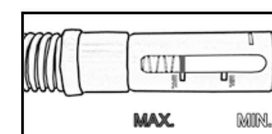
Caudal Mínimo :
- Aumente o caudal rodando o regulador no sentido dos ponteiros do relógio até que a indicação do medidor se situe na zona ideal.
- Caso não chegue à zona óptima de funcionamento, ajuste a válvula de aspiração dos skimmers até obter o funcionamento óptimo.
- Retire o medidor e ligue o aspirador à mangueira.



Caudal Ideal : O caudal é adequado para fazer o aspirador funcionar. Retire o medidor e ligue o aspirador à mangueira.



Caudal Máximo:
- Reduza o caudal rodando o regulador no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até que a indicação do medidor se situe na zona ideal.



- Retire o medidor e ligue o aspirador à mangueira.

REGULAR O EQUILÍBRIO

Para um funcionamento ótimo, deve conseguir que o VALS fique bem equilibrado na parte mais profunda da piscina. A mangueira, devido à sua flutuabilidade, tem tendência a elevar o VALS, nomeadamente em águas profundas. Consulte o ponto CONTRAPESO descrito acima.

6. MANUTENÇÃO DO VALS

1. Durante o período de Inverno, deve limpar todo o aparelho e as mangueiras com água limpa. Deixe secar e guarde-os num local seco e ao abrigo do gelo. Os segmentos da mangueira devem ser desmontados e guardados esticados.

2. Durante a época de banho, recomendamos que deixe o VALS dentro da piscina. Se desejar retirá-lo durante o banho, desmonte a mangueira, mas não a enrole nem a deixe exposta nunca ao sol.

3. Verifique regularmente o desgaste dos acessórios. O pé flexível, o tapete, membrana os defletores são peças fundamentais.

4. Os raios UV, a água e os produtos químicos utilizados para o tratamento da água da piscina podem danificar o VALS. Para prolongar a sua duração e a das mangueiras:
   - Verifique se o pH é mantido constante no nível recomendado pelo instalador. Um pH inferior ou superior deteriorará a maioria dos elementos de plástico e de borracha e danificará gravemente o VALS.
   - Retire o aspirador da piscina antes de realizar um tratamento químico de choque e só volte a instalá-lo passados 1 ou 2 dias, no mínimo.

   NB: Devido às condições severas de funcionamento de um aparelho de aspiração para piscinas (produtos químicos, raios UV, etc.), o aspirador pode descolorar-se com o tempo, inclusive com uma utilização normal. No entanto, isto não afetará a sua eficácia de limpeza.

5. Temperaturas da água inferiores a 20 ºC limitam a eficácia dos aspiradores automáticos para piscinas.

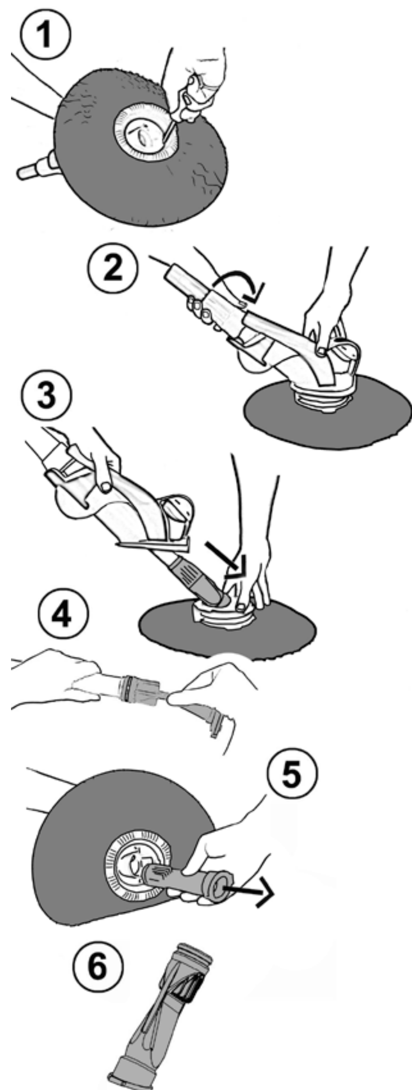
MANUTENÇÃO DO MECANISMO DE ASPIRAÇÃO

O VALS integra uma MEMBRANA que permite a deslocação rápida do aspirador e a aspiração da maioria das impurezas existentes nas piscinas.

Este sistema de funcionamento permite a passagem livre das impurezas que, em alguns casos, podem travar a MEMBRANA. Se isto ocorrer, será necessário remover as impurezas.

SUBSTITUIÇÃO DA MEMBRANA

PARE A BOMBA E DESLIGUE O ASPIRADOR DA MANGUEIRA



1. Desaparafuse os quatro parafusos da tampa inferior do limpa-fundos.

   ATENÇÃO: Desaparafuse com cuidado o parafuso que fixa a tampa e a sapata de borracha, pela parte traseira.

2. Desenrosque ligeiramente o tubo de conexão do corpo do limpa-fundos

3. Retire conjuntamente a tampa inferior do limpa-fundos com a sapata, a membrana e o tubo transparente pela parte inferior do limpa-fundos.

4. Separe a membrana do tubo transparente.

5. Puxe fortemente a membrana pela parte inferior da alcatifa, até que ceda e retire-a da tampa que a segurava.

6. Substitua a membrana por uma nova (4406012401) tal como se apresenta no desenho

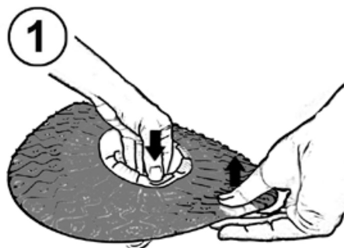
7. Volte a colocar a membrana no tubo transparente com a brida, e a tampa membrana; introduza o conjunto dentro do aspirador

8. Enrosque o tubo de ligação e aperte os três parafusos da tampa da membrana.

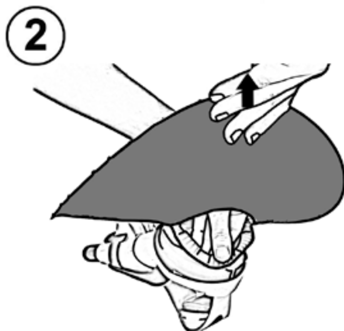
9. Instale novamente o VALS e ligue a bomba.

SUBSTITUIÇÃO DO TAPETE

PARE A BOMBA E DESLIGUE O ASPIRADOR DA MANGUEIRA



1. Pressione a sapata e puxe p tapete tal como se apresenta no desenho 1.



2. Retire toda o tapete do VALS.



3. Substitua o tapete (4406010000) e coloque a nova efectuando um movimento giratório.
   TENHA CUIDADO COM OS ENCAIXES DA SAPATA!!!
   Instale novamente o VALS e ponha a bomba em funcionamento.

7. SOLUÇÕES DE POSSÍVEIS PROBLEMAS

<table>
<tr><th>PROBLEMA</th><th colspan="3">SOLUÇÃO</th></tr>
<tr><td rowspan="3">O VALS não funciona</td><td colspan="3">• Verifique se a membrana está bloqueada. Se estiver, deve desbloqueá-la removendo qualquer elemento depositado no seu interior, dentro da cavidade de aspiração
• Verifique o caudal através do regulador de caudal.</td></tr>
<tr><td rowspan="2">SE O CAUDAL</td><td>for insuficiente:</td><td>• Verifique se a válvula do ralo está bem fechada.
• Verifique se o filtro, o pré-filtro da bomba e o cesto de skimmers estão perfeitamente limpos.
• Verifique se a mangueira e o regulador automático estão ligados corretamente.</td></tr>
<tr><td>for correto:</td><td>• Verifique se a aspiração do aparelho está obstruída.
• Verifique de que a membrana não está bloqueada nem partida.</td></tr>
<tr><td>O VALS avança muito devagar e aparecem bolhas de ar na boca de retorno</td><td colspan="3">• Verifique toda a estanqueidade do circuito: entre o aparelho e a mangueira, entre todas os segmentos da mangueira, entre a mangueira e a válvula, entre a válvula e o skimmer.</td></tr>
</table>

PROBLEMA	SOLUÇÃO
O VALS fica bloqueado nas escadas e nos degraus das escadas	• Situe o defletor na posição mais adequada para evitar o bloqueio e permitir que se adapte melhor à forma e aos obstáculos da piscina. • Em alguns casos, o problema pode ser resolvido ligando a mangueira à tomada de aspiração ou ao skimmer que se encontre mais afastado da escada, ou encurtar 1 segmento de mangueira para impedir que chegue aos degraus.
O VALS não limpa todas as zonas da piscina	• Verifique o caudal. • Para assegurar a limpeza completa da piscina, pode programar intervalos no tempo de filtração, por exemplo, uma filtração de 6 horas dividida 3 períodos de 2 horas cada um proporcionará uma melhor limpeza da piscina que uma única filtração de 6 horas. • Verifique o comprimento da mangueira (se necessário, aumente ou reduza secções). • Posicione todas as bocas de retorno para baixo. • Verifique o estado da mangueira.
O VALS não se adere ao fundo da piscina	• Verifique se o contrapeso está instalado corretamente na mangueira a 2 metros do aparelho. • Se a profundidade da piscina for superior a 2 metros, instale o segundo contrapeso na mangueira a 2 metros do aparelho. • Verifique e aumente o caudal,se necessário
O VALS fica bloqueado no ralo	• Feche o ralo. • Verifique se a grelha do ralo está bem fixa.
O VALS ultrapassa a linha de água ou permanece durante um período de tempo excessivo nas paredes	• Reduza o caudal. • Instale um contrapeso adicional ao nível do defletor circular no primeiro segmento da mangueira.

8. GARANTIA

CONDIÇÕES

Pusemos todo o cuidado e toda a nossa experiência técnica no fabrico dos aspiradores automáticos para piscinas. Todos os aspiradores foram submetidos a controlos de qualidade e estão garantidos contra defeitos de fabrico. No entanto, se apesar de todos os cuidados e conhecimentos técnicos empregues no fabrico dos nossos produtos for necessário recorrer à nossa garantia, esta cobrirá apenas a substituição gratuita das peças defeituosas.
Regularmente, realizamos melhorias ou alterações nos nossos modelos que implicam avanços tecnológicos. Estes aperfeiçoamentos não podem ser acrescentados à cobertura da garantia dos modelos precedentes.

A GARANTIA NÃO SERÁ APLICÁVEL NOS SEGUINTES CASOS:

- Acidentes, esmagamento, deterioração e danos produzidos por choques e por causas externas ou independentes do defeito verificado.
- Manipulação do aparelho por terceiros, alheios às nossas oficinas, ou por um reparador não autorizado por nós, ou se o aparelho for alterado sem o nosso consentimento por escrito.
- Danos resultantes de uma utilização indevida por parte do cliente ou da não observação das instruções fornecidas na embalagem do aparelho.
- Se o aparelho, os seus componentes ou os segmentos das mangueiras tiverem sido submetidos a uma exposição prolongada ao sol.
- Danos no aparelho, nos seus componentes ou nos segmentos das mangueiras resultantes do desequilíbrio químico da água da piscina.
- Todos os pedidos de acionamento da garantia devem ser enviados ao retalhista.
- À membrana 4406012401, uma vez que é considerada um consumível devido ao desgaste normal de funcionamento.

DURAÇÃO DA GARANTIA

A duração da garantia é de 2 ANOS para os aspiradores VALS, a partir da data de compra do primeiro utilizador.
A reparação ou a substituição realizada sob garantia não pode ter por efeito, em nenhum caso, a prorrogação ou a renovação do período de garantia do aparelho.

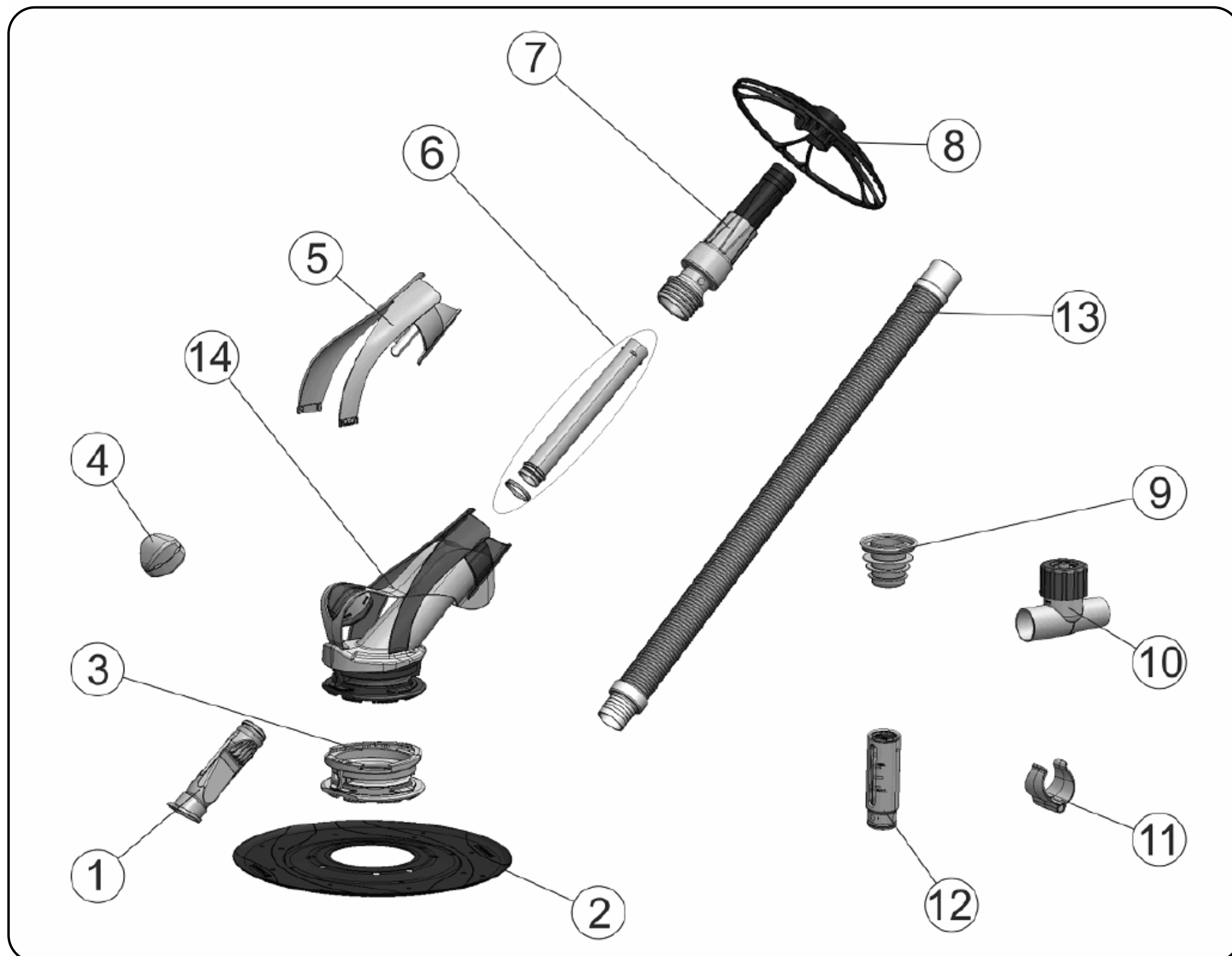
OBJECTO DA GARANTIA

Durante o período de garantia definido anteriormente, qualquer peça defeituosa será reparada ou substituída pelo fabricante por uma peça nova ou em bom estado de funcionamento. Esta garantia aplica-se a qualquer defeito de conformidade existente no momento da entrega do aparelho.
Em caso de devolução à oficina, as despesas de transporte de ida e volta correrão por conta do utilizador e os custos de mão-de-obra por conta do retalhista.
A imobilização e a privação de utilização do aparelho no caso de uma eventual reparação não darão lugar a indenizações. Em todos os casos, a garantia legal do vendedor continua a ser aplicável em virtude do artigo 4 do decreto n° 78-464 de 24 de Março 1978.
Aplica-se a garantia legal do artigo 1641 do código civil.

ESTA GARANTIA APLICA-SE SOB RESERVA DA ENTRADA EM VIGOR DE TEXTOS LEGISLATIVOS AINDA NÃO PUBLICADOS NO MOMENTO DA REDACÇÃO DESTAS CONDIÇÕES.

DANOS DE TRANSPORTE

Os aparelhos viajarão sempre por conta e risco do utilizador. Compete ao utilizador, antes de aceitar a entrega do aparelho, verificar se o mesmo se encontra em perfeitas condições. Declinamos qualquer responsabilidade a este respeito.



ENGLISH

No.	CODE	DESCRIPTION
1	4406012401	Membrane
2	4406010000	Mat
3	4406010001	Base
4	4406010002	Float
5	4406010003	Casing plus
6	4406010004	Central tube
7	4406010005	Aspiration tube
8	4406010006	Deflector
9	4406012109	Conical adapter
10	4406012411	Flow control
11	4406012115	Counterweight
12	4406010007	Flow metre
13	4406010008	Hose 0,7 m
13	4406010009	Hoses x 14 sections
14	53789-0300	Main Body

FRANÇAIS

Nº	CODE	DESCRIPTION
1	4406012401	Membrane
2	4406010000	Tapis
3	4406010001	Patin
4	4406010002	Flotteur
5	4406010003	Carcasse Plus
6	4406010004	Tube central
7	4406010005	Tube apiration
8	4406010006	Bague
9	4406012109	Adaptateur
10	4406012411	Vanne automatique de débit
11	4406012115	Contre-poids de tuyau
12	4406010007	Mesure de debit
13	4406010008	Tuyau 0,7 m.
13	4406010009	Tuyau x 14 sections
14	53789-0300	Corps principal

ESPAÑOL

Nº	CÓDIGO	DESCRIPCION
1	4406012401	Membrana
2	4406010000	Alfombra
3	4406010001	Zapata
4	4406010002	Flotador
5	4406010003	Carcasa plus
6	4406010004	Tubo central
7	4406010005	Tubo aspiración
8	4406010006	Deflector
9	4406012109	Adaptador cónico
10	4406012411	Regulador de caudal
11	4406012115	Contrapeso
12	4406010007	Medidor de caudal
13	4406010008	Manguera 0,7m
13	4406010009	Mangueras x 14 tramos
14	53789-0300	Cuerpo principal

ITALIANO

Nº	CODICE	DESCRIZIONE
1	4406012401	Diaframma
2	4406010000	Disco pulizia
3	4406010001	Supporto disco pulizia
4	4406010002	Galleggiante
5	4406010003	Carcassa Plus
6	4406010004	Tubo centrale
7	4406010005	Tubo aspirazione
8	4406010006	Anello deflectore
9	4406012109	Adattatore
10	4406012411	Regolatore di flusso
11	4406012115	Contrappeso per tubo
12	4406010007	Measurer di volume
13	4406010008	Tubo 0,7m.
13	4406010009	Tubo x 14 seccionis
14	53789-0300	Corpo principale

DEUTSCH

NR.	CODE	BESCHREIBUNG
1	4406012401	Ansaugmembrane
2	4406010000	Scheibe
3	4406010001	Elastischer fuss
4	4406010002	Schwimmer schlauch
5	4406010003	Gehäuse Plus
6	4406010004	Zentralschlauch
7	4406010005	Ansaugschlauch
8	4406010006	Ring
9	4406012109	Abdeckung Universal adapter
10	4406012411	Durchflussregler
11	4406012115	Schlauch-gegengewicht
12	4406010007	Measurer vom volumen
13	4406010008	Saugschlauch 0,7 m.
13	4406010009	Saugschlauch x 14 sektionen
14	53789-0300	Hauptkörper

PORTUGUÊS

Nº	CÓDIGO	DESCRIÇÃO
1	4406012401	Membrana
2	4406010000	Disco
3	4406010001	Base
4	4406010002	Flutuador
5	4406010003	Carcasa Plus
6	4406010004	Tubo central
7	4406010005	Tubo aspiração
8	4406010006	Anel
9	4406012109	Apdaptador universal
10	4406012411	Regulador de caudal
11	4406012115	Contra-peso mangueira
12	4406010007	Medidor do volume
13	4406010008	Mangueira 0,7 m.
13	4406010009	Mangueira x 14 seções
14	53789-0300	Corpo principal

SACOPA, S.A.U.

GB PRODUCTS:	***AUTOMATIC POOL CLEANER 53789***
F PRODUITS:	***NETTOYEUR AUTOMATIQUE 53789***
E PRODUCTOS:	***LIMPIAFONOS AUTOMÁTICO 53789***
I PRODOTTI:	***PULISCIFONDO AUTOMATICO 53789***
D PRODUKTE:	***AUTOMATISCHER BODENREINIGER 53789***
P PRODUTOS:	***ASPIRADOR AUTOMÁTICO 53789***

DECLARATION CE OF CONFORMITY

The products listed above are in compliance with:
Machine Directive 89/392/EEC.

DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

Les produits énumérés ci-dessus sont conformes à:
La Directive Machines 89/392/CEE.

DECLARACION CE DE CONFORMIDAD

Los productos arriba enumerados se hallan conformes con:
Directiva de Máquinas 89/392/CEE.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

I prodotti di cui sopra adempiono alle seguenti direttive:
Direttiva di Macchine 89/392/CEE.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG CE

Die oben aufgeführten Produkte sind konform mit:
Richtlinie zur Maschinenrichtlinen 89/392/CEE.

DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE

Os produtos relacionados acima estão conformes as:
Directiva Máquinas 89/392/CEE.

St. Jaume de Llierca, January of 2012

Signature / Qualification:
Signature / Qualification:
Firma / Cargo:
Firma / Qualifica:
Unterschrift / Qualifizierung:
Assinatura / Título:

SACOPA, S.A.U.
Pol. Ind. Poliger SUD - Sector I, s/n
E-17854 SANT JAUME DE LLIERCA
SPAIN

GERENT

Made in Spain
Sacopa, S.A.U.
Pol. Ind. Poliger Sud – Sector I
17854 Sant Jaume de Llierca (Spain)

ASTRALPOOL
Avda. Francesc Macià, 38, planta 16
08208 Sabadell (Barcelona) Spain
info@astralpool.com

53789E201-00